

1

00:01:25,127 --> 00:01:31,925
♪ MÚSICA TEMA - ANIAMDA ♪

2

00:01:32,634 --> 00:01:34,845
[NARRADORA] <i>O tempo</i>
<i>tem passado tão rápido</i>

3

00:01:34,928 --> 00:01:38,682
<i>que eu já deixo minha árvore</i>
<i>de natal montada dentro do armário.</i>

4

00:01:40,100 --> 00:01:43,478
<i>É como se ele tivesse encurtado,</i>
<i>ficado mais rápido.</i>

5

00:01:44,438 --> 00:01:46,523
<i>Tudo sugere velocidade,</i>
<i>urgência...</i>

6

00:01:47,649 --> 00:01:51,194
<i>E eu, por mais que me divida</i>
<i>e me multiplique em várias,</i>

7

00:01:51,278 --> 00:01:53,030
<i>Eu não tenho tempo.</i>

8

00:01:55,157 --> 00:01:57,784
<i>Não tenho tempo para a demanda</i>
<i>do meu trabalho,</i>

9

00:01:57,868 --> 00:02:01,830
<i>nem de ler todos os livros</i>
<i>e ver todos os filmes que me interessam,</i>

10

00:02:01,913 --> 00:02:04,249
<i>nem de atender todas</i>
<i>as ligações,</i>

11

00:02:04,333 --> 00:02:08,712
<i>ou de responder tantos e-mails</i>
<i>e curtir as milhares de fotos.</i>

12

00:02:08,962 --> 00:02:10,589
<i>Não tenho tempo de dormir</i>

13

00:02:10,672 --> 00:02:12,382
<i>as horas que desejo</i>

14
00:02:12,466 --> 00:02:15,135
<i>e muito menos de estar</i>
<i>ao lado daqueles que amo.</i>

15
00:02:15,344 --> 00:02:19,014
<i>Sinceramente, não tenho tempo</i>
<i>nem pra fazer esse filme.</i>

16
00:02:30,400 --> 00:02:32,069
<i>Por isso, está decidido.</i>

17
00:02:32,277 --> 00:02:35,072
<i>Vou parar tudo</i>
<i>e me lançar pelo mundo,</i>

18
00:02:35,697 --> 00:02:39,284
<i>vou à procura de quem me ajude</i>
<i>a encontrar uma resposta</i>

19
00:02:39,368 --> 00:02:41,912
<i>pra entender o que aconteceu</i>
<i>com o meu tempo.</i>

20
00:02:42,162 --> 00:02:43,872
<i>Vou à procura do tempo.</i>

21
00:02:44,581 --> 00:02:47,125
<i>Mas afinal, o que é o tempo?</i>

22
00:02:50,003 --> 00:02:54,257
[ANDRÉ] <i>Devemos partir da confusão</i>
<i>que cada um de nós sente,</i>

23
00:02:54,341 --> 00:02:56,760
que foi bem demonstrada
por Santo Agostinho

24
00:02:56,843 --> 00:02:59,429
em seu livro "Confissões",
livro XI.

25
00:03:00,389 --> 00:03:03,016
"Então, o que é o tempo?",

escreve Santo Agostinho.

26

00:03:03,183 --> 00:03:04,601

"O que é o tempo?

27

00:03:04,684 --> 00:03:07,020

Se ninguém me pergunta,

eu sei.

28

00:03:07,396 --> 00:03:10,649

Se me perguntam e eu quero

explicar, não sei mais."

29

00:03:10,982 --> 00:03:13,944

[MARCELO] O homem

- falando genericamente a humanidade -

30

00:03:14,027 --> 00:03:19,032

é absolutamente obcecada

pela passagem do tempo. Né?

31

00:03:19,616 --> 00:03:21,451

E a questão é:

Por que isso?

32

00:03:21,535 --> 00:03:23,036

[THIERRY] Ao vir ao mundo,

33

00:03:23,453 --> 00:03:29,960

começa a contagem

trágica e angustiante.

34

00:03:30,252 --> 00:03:34,047

Assim que nasço, que chego

à Terra, chego para morrer.

35

00:03:34,548 --> 00:03:36,675

[ARNALDO] Tempo é uma invenção
de viventes.

36

00:03:36,758 --> 00:03:39,219

Porque se não houvesse

nenhum ser vivo,

37

00:03:39,302 --> 00:03:43,140

ou pelo menos nenhum

que contasse a própria destruição,

38

00:03:43,598 --> 00:03:44,683
não haveria tempo.

39

00:03:44,766 --> 00:03:48,562
Se não houvesse nenhum ser humano,
ou ser vivo, só o espaço,

40

00:03:48,645 --> 00:03:50,063
como haveria tempo?

41

00:03:50,147 --> 00:03:53,316
Meio estúpido. Já me disseram
que tem, só que eu não entendo.

42

00:03:53,400 --> 00:03:55,735
[FRANCIS] Portanto, as coisas
não são tão simples.

43

00:03:56,319 --> 00:03:58,530
Por que as coisas não são
tão simples?

44

00:03:58,947 --> 00:04:03,618
Porque se pode dizer
que o presente existe para nós,

45

00:04:04,619 --> 00:04:06,830
já que nós sempre existimos
no presente.

46

00:04:08,457 --> 00:04:10,876
Não faz sentido dizer
que existimos no passado,

47

00:04:10,959 --> 00:04:13,795
já que, no passado,
existíamos no presente.

48

00:04:14,045 --> 00:04:17,007
E, no futuro,
existiremos no presente.

49

00:04:17,549 --> 00:04:19,301
E até mesmo na minha memória

50
00:04:19,843 --> 00:04:23,638
o que está
na minha cabeça agora,

51
00:04:23,972 --> 00:04:25,140
está no presente.

52
00:04:25,474 --> 00:04:28,768
Me lembro de algo do passado,
mas não vou até o passado,

53
00:04:28,852 --> 00:04:29,853
é agora.

54
00:04:29,936 --> 00:04:33,273
E quando imagino o futuro,
é uma imaginação presente.

55
00:04:34,232 --> 00:04:35,317
Então,

56
00:04:36,109 --> 00:04:41,490
alguns filósofos concluíram:
só o presente existe.

57
00:04:41,573 --> 00:04:42,949
[ANDRÉ] Por exemplo...
[bate palma]

58
00:04:43,033 --> 00:04:44,659
Quando bati as mãos,
era presente,

59
00:04:44,910 --> 00:04:47,496
mas, já e definitivamente,
já não é mais,

60
00:04:47,829 --> 00:04:50,999
já que o tempo é o passado,
o presente e o futuro,

61
00:04:51,082 --> 00:04:53,210
e o passado não existe mais,
pois passou,

62

00:04:53,293 --> 00:04:55,086
nem futuro,
pois ainda não aconteceu,

63

00:04:55,170 --> 00:04:58,423
e o presente só é tempo
enquanto não cessa de,

64

00:04:58,507 --> 00:05:00,926
instante a instante,
se anular.

65

00:05:01,009 --> 00:05:05,931
[FRANCIS] Aos poucos fomos percebendo
que o presente se reduz,

66

00:05:06,014 --> 00:05:07,349
se reduz.

67

00:05:07,641 --> 00:05:11,311
Não é mais simplesmente nem
um ano, nem um mês, nem uma semana,

68

00:05:11,394 --> 00:05:14,523
nem um dia, nem uma hora,
nem um minuto, nem um segundo.

69

00:05:14,606 --> 00:05:15,774
É um instante.

70

00:05:15,857 --> 00:05:19,528
E um instante não existe.
Um instante não existe, é um limite.

71

00:05:20,403 --> 00:05:23,198
Consequentemente, ao tentarmos
dizer "só existe o agora",

72

00:05:23,281 --> 00:05:28,036
temos muita dificuldade em capturar
esse instante, pois ele não existe.

73

00:05:28,453 --> 00:05:30,288
[ANDRÉ] Então, tudo que
está no tempo,

74

00:05:30,372 --> 00:05:32,290
por definição,
vai desaparecer.

75

00:05:32,582 --> 00:05:35,460
Menos a única coisa
que não desaparece: o presente.

76

00:05:35,961 --> 00:05:38,588
Mais uma vez,
desde que você nasceu, que eu nasci,

77

00:05:38,672 --> 00:05:40,674
o presente nunca nos deixou.

78

00:05:40,757 --> 00:05:43,301
Nós nunca deixamos
o presente.

79

00:05:43,426 --> 00:05:47,305
O que o tempo não faz
desaparecer?

80

00:05:47,597 --> 00:05:51,101
O presente, quer dizer,
o próprio tempo.

81

00:05:51,476 --> 00:05:57,774
♪ MÚSICA TEMA ♪

82

00:05:57,857 --> 00:06:04,864
♪ MÚSICA TEMA ♪

83

00:06:04,948 --> 00:06:11,955
♪ MÚSICA TEMA ♪

84

00:06:12,038 --> 00:06:13,957
♪ MÚSICA TEMA ♪

85

00:06:14,416 --> 00:06:17,794
[NARRADORA] <i>Já que o passado não existe,</i>
<i>o futuro nunca chega,</i>

86

00:06:17,877 --> 00:06:20,338
<i>e o presente é</i>

<i>só esse instante imaginário,</i>

87

00:06:20,714 --> 00:06:23,174

<i>por que então perder tanto tempo</i>

88

00:06:23,258 --> 00:06:25,885

<i>contando um tempo que não existe?</i>

89

00:06:26,177 --> 00:06:29,055

♪ MÚSICA TEMA ♪

90

00:06:29,306 --> 00:06:32,767

<i>Para que inventar que milênios</i>

<i>são uma sucessão de séculos,</i>

91

00:06:32,851 --> 00:06:34,019

<i>formados por anos,</i>

92

00:06:34,102 --> 00:06:37,897

<i>antes repartidos em meses</i>

<i>que se dividem em dias?</i>

93

00:06:38,398 --> 00:06:41,276

<i>E dias que são horas</i>

<i>que antes foram minutos</i>

94

00:06:41,443 --> 00:06:46,406

<i>e esses formados por segundos,</i>

<i>que a princípio se dividem infinitamente</i>

95

00:06:46,531 --> 00:06:51,036

<i>em deci-, centi-, milli-,</i>

<i>micro- e picossegundos.</i>

96

00:06:51,244 --> 00:06:55,957

♪ MÚSICA TEMA ♪

97

00:06:56,041 --> 00:06:59,502

[ANDRÉ] <i>Entenda que o tempo já existia</i>

<i>muito antes da humanidade,</i>

98

00:06:59,628 --> 00:07:03,548

<i>pois foi preciso tempo para que</i>

<i>a humanidade pudesse acontecer.</i>

99

00:07:03,840 --> 00:07:07,594
A verdadeira questão é:
quanto tempo os seres humanos

100
00:07:07,677 --> 00:07:11,348
levaram para ter
consciência do tempo?

101
00:07:11,598 --> 00:07:14,351
E podemos pensar
que não aconteceu num só dia.

102
00:07:14,643 --> 00:07:19,272
A segunda questão: como os humanos
começaram a medir o tempo?

103
00:07:19,648 --> 00:07:24,736
[FRANCIS] As primeiras civilizações
não sabiam medir o tempo.

104
00:07:24,819 --> 00:07:29,366
E souberam, por exemplo,
que um ano

105
00:07:29,658 --> 00:07:32,327
era o momento que separava

106
00:07:33,828 --> 00:07:37,415
duas posições do Sol

107
00:07:37,499 --> 00:07:40,627
exatamente
no mesmo local, no céu,

108
00:07:40,877 --> 00:07:45,882
e onde todas as estrelas da noite
voltavam à mesma posição.

109
00:07:46,216 --> 00:07:52,097
O ano solar é uma maneira

110
00:07:52,180 --> 00:07:53,807
quase universal
de contar o tempo.

111
00:07:53,890 --> 00:07:56,267

[ANDRÉ] Eles percebiam
a passagem das estações.

112
00:07:56,685 --> 00:08:00,647
Eles percebiam o cair da noite
e o sol, que retornava.

113
00:08:00,730 --> 00:08:04,609
Então podiam antecipar um dia,
dois dias, um mês, dois anos.

114
00:08:05,777 --> 00:08:09,364
Só que estavam
numa posição de passividade,

115
00:08:09,489 --> 00:08:11,324
em relação ao futuro.

116
00:08:11,408 --> 00:08:15,829
Era preciso esperar a volta
da primavera, do inverno,

117
00:08:16,204 --> 00:08:17,872
o dia, a noite, etc...

118
00:08:18,456 --> 00:08:21,876
Portanto, ao invés de comer
as frutas que a natureza oferece,

119
00:08:22,377 --> 00:08:25,213
plantamos sementes
para os frutos nascerem,

120
00:08:25,422 --> 00:08:26,840
e inventamos a agricultura.

121
00:08:27,090 --> 00:08:31,136
A partir daí, em vez de caçar,
de se conduzirem como predadores,

122
00:08:31,553 --> 00:08:36,516
de matar um animal,
ele é mantido para gerar filhotes

123
00:08:36,599 --> 00:08:39,018
e os próprios filhotes vão

se reproduzir.

124

00:08:39,227 --> 00:08:41,604

Há a percepção do tempo
nos dois casos, claro,

125

00:08:41,688 --> 00:08:45,191

mas a revolução neolítica
fez com que, de repente,

126

00:08:45,275 --> 00:08:48,570

seja possível agir no presente sobre
o futuro. E isso é extraordinário.

127

00:08:48,653 --> 00:08:52,240

[FRANCIS] Os primeiros
instrumentos tecnológicos

128

00:08:53,408 --> 00:08:58,455

que procuraram
medir o tempo aparecem,

129

00:08:58,496 --> 00:09:01,166

sobretudo, na civilização grega.

130

00:09:02,167 --> 00:09:05,920

Por exemplo, numa democracia,
onde havia necessidade

131

00:09:06,755 --> 00:09:12,969

de contar o tempo durante o qual
os oradores falavam.

132

00:09:13,636 --> 00:09:18,224

Ou no processo
para que a acusação e a defesa

133

00:09:18,308 --> 00:09:21,186

tivessem
o mesmo tempo da palavra,

134

00:09:21,352 --> 00:09:25,857

a Lua e o Sol eram
totalmente ineficazes.

135

00:09:27,108 --> 00:09:30,236

Então inventaram-se instrumentos
como a clepsidra,

136

00:09:30,320 --> 00:09:35,492
que é um instrumento
no qual a água escorre,

137

00:09:36,951 --> 00:09:42,874
quando a ampulheta
está vazia

138

00:09:42,957 --> 00:09:47,545
e quando não tem mais areia,
ou a água do bocal cessa,

139

00:09:47,629 --> 00:09:49,089
o tempo acabou.

140

00:09:49,380 --> 00:09:53,593
Foi uma exigência política,
social,

141

00:09:54,594 --> 00:09:59,224
que permitiu
um tempo convencional,

142

00:09:59,390 --> 00:10:01,184
sempre igual,

143

00:10:01,601 --> 00:10:05,897
em oposição ao tempo natural,
que era muito mais evidente,

144

00:10:05,980 --> 00:10:08,149
mas que tinha o inconveniente
de ser desigual.

145

00:10:08,233 --> 00:10:10,485
[THIERRY] As pessoas não viviam
o mesmo tempo.

146

00:10:10,777 --> 00:10:15,240
Um camponês que vinha do campo
para vender seus frutos e legumes

147

00:10:15,365 --> 00:10:20,453

vivia no ritmo sazonal
do seu trabalho agrícola,

148
00:10:20,995 --> 00:10:23,873
enquanto o padre,
que vivia na cidade,

149
00:10:23,998 --> 00:10:26,376
tinha o ritmo da liturgia,

150
00:10:26,584 --> 00:10:30,421
e o soldado tinha o da ordem
e sua manutenção.

151
00:10:30,755 --> 00:10:35,218
Havia uma enorme diversidade
de horários.

152
00:10:35,552 --> 00:10:38,263
[LUIZ] Um pouco mais à frente,
vem um dispositivo extraordinário,

153
00:10:38,388 --> 00:10:40,390
que foi o relógio mecânico,

154
00:10:40,473 --> 00:10:44,143
e ele implementa exatamente
essa ideia de que o tempo consiste

155
00:10:44,227 --> 00:10:47,021
de uma sucessão
de pedaços idênticos.

156
00:10:47,313 --> 00:10:51,442
Da mesma maneira que se pega uma régua
ou sarrafo, corta em pedaços iguais,

157
00:10:51,734 --> 00:10:54,279
quando você junta,
tem o mesmo comprimento.

158
00:10:54,821 --> 00:10:58,491
Agora surge a ideia de que o tempo
é uma sucessão de pedaços iguais.

159
00:10:58,783 --> 00:11:02,412

Quando você junta esses pedaços,
tem um período mais extenso.

160

00:11:02,954 --> 00:11:07,458
E daí, o dia passa a ter
24 horas fixas.

161

00:11:07,834 --> 00:11:11,379
É a hora do nascer e do pôr do sol
que muda.

162

00:11:12,130 --> 00:11:14,382
Então, o homem se liberta
do sol.

163

00:11:14,674 --> 00:11:17,760
[THIERRY] Na verdade, é
a sociedade industrial que,

164

00:11:18,011 --> 00:11:20,597
a partir do início
do século 19,

165

00:11:20,722 --> 00:11:24,434
vai impor um ritmo
excessivamente disciplinado.

166

00:11:24,517 --> 00:11:29,230
Fala-se em disciplina de fábrica.
São os horários, o relógio de ponto.

167

00:11:29,355 --> 00:11:32,734
Entra-se na fábrica, faz-se
o trabalho, depois se vai embora.

168

00:11:32,901 --> 00:11:37,030
É tudo muito ritualizado
e cria o que chamamos

169

00:11:37,113 --> 00:11:38,489
de vida cotidiana.

170

00:11:38,740 --> 00:11:43,077
[LUIZ] E hoje, há duas coisas
que são universais.

171

00:11:43,411 --> 00:11:46,831
Os algarismos Hindu-Arábicos,
de 0 a 10,

172

00:11:47,206 --> 00:11:48,458
e o calendário.

173

00:11:48,833 --> 00:11:52,503
Todos nós partilhamos o mesmo
calendário dividido em 24 horas.

174

00:11:52,587 --> 00:11:55,506
Uma hora com 60 minutos,
que tem 60 segundos cada.

175

00:11:55,924 --> 00:11:57,508
Isso é uma invenção.

176

00:11:57,592 --> 00:11:59,594
Isso nada tem de natural.

177

00:11:59,677 --> 00:12:03,348
O 24, por exemplo,
vem da astronomia babilônica.

178

00:12:03,473 --> 00:12:05,266
Tem 3500 anos,

179

00:12:05,433 --> 00:12:07,977
e permaneceu essa divisão
em 24,

180

00:12:08,061 --> 00:12:11,022
e não em 30, ou 10, ou 100,
ou sei lá.

181

00:12:11,105 --> 00:12:14,317
Ou seja, o relógio mecânico
e a sua disseminação

182

00:12:14,525 --> 00:12:17,362
foram mais revolucionários
do que a pólvora

183

00:12:17,445 --> 00:12:18,863
que mudou o movimento;

184

00:12:19,280 --> 00:12:21,366
do que o papel,
que mudou a memória;

185

00:12:21,532 --> 00:12:23,743
do que a bússola,
que mudou o espaço.

186

00:12:23,826 --> 00:12:25,995
Porque o relógio mecânico
mudou o tempo.

187

00:12:26,079 --> 00:12:27,330
♪ MÚSICA SUAWE ♪

188

00:12:27,413 --> 00:12:30,792
[NARRADORA] <i>Hoje</i> <i>temos</i> <i>à</i> <i>nossa</i>
<i>disposição,</i> <i>uma</i> <i>infinidade</i> <i>de</i> <i>máquinas</i>

189

00:12:30,875 --> 00:12:33,670
<i>que nos ajudam a administrar</i>
<i>melhor nosso tempo.</i>

190

00:12:34,671 --> 00:12:37,423
<i>Temos as máquinas de poupar</i>
<i>tempo como o telefone</i>

191

00:12:37,507 --> 00:12:38,758
<i>o avião, o carro.</i>

192

00:12:39,217 --> 00:12:41,427
<i>Temos</i> <i>as</i> <i>máquinas</i>
<i>de</i> <i>enriquecer o</i> <i>tempo</i>

193

00:12:41,469 --> 00:12:44,514
<i>rádio, </i>videogames,
DVD players<i>.</i>

194

00:12:44,597 --> 00:12:46,975
<i>Temos</i> <i>ainda</i> <i>as</i> <i>máquinas</i>
<i>de</i> <i>estocar</i> <i>o</i> <i>tempo</i>

195

00:12:47,058 --> 00:12:49,644
<i>como o computador,</i>
<i>CDs, secretária eletrônica.</i>

196

00:12:50,103 --> 00:12:52,563
<i>Temos também as máquinas</i>
<i>de programar o tempo</i>

197

00:12:52,689 --> 00:12:56,025
<i>despertadores, cronômetros</i>
<i>e agendas eletrônicas.</i>

198

00:12:56,776 --> 00:13:00,113
<i>E mesmo assim</i>
<i>continuamos em estado de alerta</i>

199

00:13:00,363 --> 00:13:03,199
<i>esperando sempre</i>
<i>pela próxima urgência</i>

200

00:13:04,951 --> 00:13:07,328
♪ MÚSICA DRAMÁTICA ♪

201

00:13:07,412 --> 00:13:09,664
[RAYMOND] <i>As coisas acontecem</i>
<i>cada vez mais rápido.</i>

202

00:13:10,206 --> 00:13:12,792
<i>Levou 400 anos</i>
<i>para a imprensa decolar.</i>

203

00:13:13,251 --> 00:13:16,754
Levou 50 anos para o telefone
chegar a um público de massa.

204

00:13:16,838 --> 00:13:19,465
O celular chegou a uma audiência
mundial em sete anos.

205

00:13:19,549 --> 00:13:21,634
As redes sociais decolaram
em três anos.

206

00:13:21,843 --> 00:13:25,430
Agora, vemos grandes mudanças
na tecnologia em um ano.

207

00:13:25,596 --> 00:13:27,765
As coisas estão ficando

cada vez mais rápidas.

208

00:13:27,974 --> 00:13:30,643

Em um sentido, o tempo está
cada vez mais precioso

209

00:13:30,727 --> 00:13:34,188

porque temos cada vez menos tempo
para fazer a próxima revolução.

210

00:13:34,272 --> 00:13:37,233

[ERICK] Então, esse processo
de aceleração tecnológica

211

00:13:37,275 --> 00:13:40,319

que aconteceu nos últimos séculos
no ocidente,

212

00:13:40,445 --> 00:13:43,281

foi acompanhado também
por um processo de aceleração

213

00:13:43,364 --> 00:13:44,657

da consciência,

214

00:13:44,657 --> 00:13:47,952

do pensamento,
da percepção...

215

00:13:48,161 --> 00:13:51,164

Vemos hoje as gerações
assistindo a filmes

216

00:13:51,497 --> 00:13:53,875

recheados de efeitos especiais,
filmes de ação,

217

00:13:54,000 --> 00:13:57,587

em que às vezes a velocidade
e o movimento é tão instantâneo

218

00:13:57,670 --> 00:14:00,965

que é difícil pra quem é
de uma geração anterior captar isso.

219

00:14:01,174 --> 00:14:03,134

E essas novas gerações
estão acostumadas.

220

00:14:03,217 --> 00:14:08,014
Elas nasceram nesse ambiente cuja
velocidade é sempre absurdamente veloz.

221

00:14:08,097 --> 00:14:10,016
E em que as transformações
são instantâneas.

222

00:14:10,475 --> 00:14:17,482
♪ MÚSICA SUAWE ♪

223

00:14:17,565 --> 00:14:24,572
♪ MÚSICA SUAWE ♪

224

00:14:24,655 --> 00:14:30,661
♪ MÚSICA SUAWE ♪

225

00:14:30,745 --> 00:14:36,959
♪ MÚSICA SUAWE ♪

226

00:14:37,043 --> 00:14:38,961
♪ MÚSICA SUAWE ♪

227

00:14:39,045 --> 00:14:41,964
[MARCELO] <i>E as transições tecnológicas</i>
<i>sempre vão tentando fazer</i>

228

00:14:42,048 --> 00:14:45,093
<i>isso de alguma forma.</i>
<i>Vamos conquistando o espaço,</i>

229

00:14:45,426 --> 00:14:48,137
<i>viajando cada vez mais rápido</i>
<i>no espaço, né?</i>

230

00:14:48,387 --> 00:14:51,849
<i>No cavalo, na carroça,</i>

231

00:14:52,141 --> 00:14:54,811
no trem, no carro, no avião.

232

00:14:55,186 --> 00:14:58,731

Até chegar a internet,
quando o espaço desaparece.

233

00:14:58,898 --> 00:15:01,651
E se o espaço desaparece,
o tempo fica instantâneo.

234

00:15:01,859 --> 00:15:05,488
[LUIZ] Graças à velocidade
da troca de signos,

235

00:15:05,696 --> 00:15:09,575
velocidade da comunicação que
estabelecemos em diferentes lugares,

236

00:15:09,867 --> 00:15:13,579
nós como que abolimos
a separação espacial entre esses lugares.

237

00:15:13,913 --> 00:15:17,875
Nós nos tornamos simultâneos
o que imediatamente conexos...

238

00:15:18,167 --> 00:15:21,796
[ANDRÉ] Se algo acontece
em São Paulo,

239

00:15:21,921 --> 00:15:24,799
saberemos
em Paris na mesma hora,

240

00:15:25,007 --> 00:15:28,010
justamente através
desses meios de comunicação.

241

00:15:28,177 --> 00:15:30,596
Em outras palavras,
é uma revolução decisiva.

242

00:15:30,888 --> 00:15:35,143
Nos tornamos contemporâneos
de nossos contemporâneos.

243

00:15:35,434 --> 00:15:37,228
[ARNALDO] A gente nunca
tá sozinho.

244

00:15:37,520 --> 00:15:39,939

Então temos sempre que
correr atrás de um tempo.

245

00:15:40,022 --> 00:15:43,025

que já houve, quer dizer,
um tempo mais repousante,

246

00:15:43,109 --> 00:15:46,821

onde havia de manhã, de tarde, de noite.
Lembra quando tinha de noite?

247

00:15:46,904 --> 00:15:49,031

Quer dizer, não tem mais.
Tudo se junta...

248

00:15:49,115 --> 00:15:52,034

[STEVENS] A gente evoluiu
dentro da chamada "cronobiologia".

249

00:15:52,118 --> 00:15:56,831

Você evoluiu trabalhando
com claro e escuro,

250

00:15:56,998 --> 00:15:59,625

momento pra descansar,
momento pra estar acordado.

251

00:15:59,709 --> 00:16:02,086

E com todas essas facilidades
que a gente tem,

252

00:16:02,170 --> 00:16:04,130

subvertemos o tempo
de tal forma

253

00:16:04,213 --> 00:16:07,758

que dia e noite muitas vezes não...
São iguais.

254

00:16:08,217 --> 00:16:11,554

Dependendo de onde esteja,
principalmente, se está em um escritório,

255

00:16:11,637 --> 00:16:15,016

ou, se enfim, está enfurnado

no seu quarto trabalhando,

256

00:16:15,391 --> 00:16:17,643
pouco importa se tá claro ou escuro.

257

00:16:17,727 --> 00:16:22,273
Então, evoluímos pra se importar
com essa sensação de claro e escuro

258

00:16:22,356 --> 00:16:27,361
porque isso dá pra gente
ritmos biológicos associados a isso.

259

00:16:27,570 --> 00:16:32,158
Mas a urgência que faz com que fiquemos
muito mais tempo nessa redoma,

260

00:16:32,491 --> 00:16:36,746
que nos impede de viver
de fato os ritmos biológicos naturais.

261

00:16:37,079 --> 00:16:40,041
E isso certamente
gera ansiedade.

262

00:16:40,124 --> 00:16:42,001
[ARNALDO] Você tem
instantaneidade.

263

00:16:42,084 --> 00:16:44,253
O tempo atual é o tempo
do instantâneo.

264

00:16:44,337 --> 00:16:46,964
Você pensa que o mundo
contemporâneo mudou

265

00:16:47,048 --> 00:16:49,550
por causa da digitalização,
nos últimos 20 anos...

266

00:16:49,634 --> 00:16:51,469
Eu nunca vi uma mudança igual.

267

00:16:51,552 --> 00:16:55,097
[ANDRÉ] Um maremoto, um terremoto,

uma guerra civil, um massacre

268

00:16:55,181 --> 00:16:57,683
que acontece
em qualquer lugar do mundo,

269

00:16:57,808 --> 00:17:00,561
nós somos informados
instantaneamente.

270

00:17:00,728 --> 00:17:05,733
Acho que isso muda consideravelmente
nossa vida e diria até

271

00:17:05,816 --> 00:17:07,151
nosso acesso à felicidade.

272

00:17:07,235 --> 00:17:11,322
[DOMENICO] Se essa massa de informação
não encontra em nós

273

00:17:11,405 --> 00:17:17,078
o adequado nível cultural
para decifrar as informações,

274

00:17:17,161 --> 00:17:21,499
para decodificar as informações,
para organizar as informações,

275

00:17:21,916 --> 00:17:25,002
a massa de informação se transforma
em infelicidade.

276

00:17:25,378 --> 00:17:28,965
[STEVENS] Acho que esse é
o grande desafio: conseguir ser feliz

277

00:17:29,131 --> 00:17:31,884
dentro de uma situação
que é nova pra todo mundo.

278

00:17:31,926 --> 00:17:34,428
Porque a evolução tecnológica
que aconteceu é muito recente.

279

00:17:34,637 --> 00:17:39,100

Quer dizer, em 10 anos
a gente mudou completamente

280
00:17:39,183 --> 00:17:41,769
a forma de se comunicar
com as pessoas.

281
00:17:42,186 --> 00:17:49,193
♪ MÚSICA MELANCÓLICA ♪

282
00:17:49,235 --> 00:17:51,445
[NARRADORA] <i>Que</i> <i>espécie</i>
<i>de</i> <i>solidão</i> <i>é</i> <i>essa?</i>

283
00:17:51,821 --> 00:17:54,907
<i>Solidão acompanhada.</i>
<i>Solidão compartilhada.</i>

284
00:17:55,199 --> 00:17:58,995
<i>Nem o tempo, nem o espaço</i>
<i>conseguem nos separar.</i>

285
00:18:02,915 --> 00:18:06,210
<i>Tão juntos e tão sozinhos.</i>

286
00:18:07,044 --> 00:18:11,340
♪ MÚSICA MELANCÓLICA ♪

287
00:18:11,841 --> 00:18:16,470
<i>Um</i> <i>bando</i> <i>de</i> <i>solitários</i> <i>cercados</i>
<i>de</i> <i>informações</i> <i>por</i> <i>todos</i> <i>os</i>
<i>lados,</i>

288
00:18:16,554 --> 00:18:19,056
<i>à procura da felicidade instantânea.</i>

289
00:18:23,060 --> 00:18:30,067
♪ MÚSICA MELANCÓLICA ♪

290
00:18:30,776 --> 00:18:34,196
[ARTHUR] <i>Você</i> <i>quer</i> <i>tá</i> <i>acessando</i>
<i>o</i> <i>celular,</i> <i>estar</i> <i>no</i> <i>tablet,</i>

291
00:18:34,280 --> 00:18:36,782
<i>na televisão, no computador,</i>
<i>você quer ter informação,</i>

292

00:18:36,866 --> 00:18:40,244
como se essa informação
fosse modificar o seu presente.

293

00:18:40,286 --> 00:18:44,290
É claro que algumas informações
são não só definidores de vida,

294

00:18:44,540 --> 00:18:47,209
como definidoras de geração.
O 11/9...

295

00:18:47,335 --> 00:18:51,630
É um experiência <i>on-line</i>, em tempo real,
que foi vivida dessa maneira.

296

00:18:52,214 --> 00:18:57,178
Mas a maior parte do que está sendo
veiculado pelos meios de comunicação,

297

00:18:57,803 --> 00:18:59,513
não tem a urgência do 11/9.

298

00:18:59,597 --> 00:19:01,474
Mas você acha
que tem que saber.

299

00:19:01,557 --> 00:19:04,352
[ALEXANDRE] Vai gerando um sentimento
de ansiedade.

300

00:19:04,435 --> 00:19:07,521
quando você sabe que
você tem 140, 150 e-mails

301

00:19:07,605 --> 00:19:10,107
que precisam ser respondidos
diariamente.

302

00:19:10,232 --> 00:19:13,027
E que você acorda e
já tem e-mails

303

00:19:13,110 --> 00:19:16,739
porque começou na Austrália,

lá já raiou o dia

304

00:19:16,822 --> 00:19:19,367

e já tem um monte
de gente lá trabalhando.

305

00:19:19,450 --> 00:19:22,328

E que ao longo do dia vão chegando
os outros e-mails,

306

00:19:22,411 --> 00:19:24,955

e notificações do Facebook
e mensagens e <i>tweets</i>...

307

00:19:25,122 --> 00:19:27,083

E você tem que dar conta.

308

00:19:27,166 --> 00:19:30,711

[STEVENS] E se não vai nessa velocidade,
as pessoas te acham um...

309

00:19:32,338 --> 00:19:36,300

Um mal-educado.
Ou uma pessoa que não tá eh...

310

00:19:36,384 --> 00:19:38,886

Trabalhando dentro
de uma velocidade que é a atual.

311

00:19:38,969 --> 00:19:42,223

Se você recebe um e-mail
e não responde em um dia,

312

00:19:42,348 --> 00:19:45,768

a pessoa te manda mais 3 ou 4 e-mails,
te liga, manda SMS,

313

00:19:45,851 --> 00:19:47,603

porque você tá fazendo algo errado.

314

00:19:47,686 --> 00:19:50,022

[LUIZ] São tantas as correntes,
tantos os ventos,

315

00:19:50,106 --> 00:19:52,775

tantas as ondas

e mudando com tal frequência,

316

00:19:53,401 --> 00:19:59,073
que nós nos desorientamos
frequentemente.

317

00:19:59,573 --> 00:20:01,450
Essa desorientação significa

318

00:20:01,534 --> 00:20:04,453
que estamos deixando
pedaços de identidade pra trás,

319

00:20:04,537 --> 00:20:06,914
mas ainda não colamos os outros.

320

00:20:07,289 --> 00:20:10,459
Vivemos numa espécie
de estado de perpétua incompletude.

321

00:20:10,668 --> 00:20:14,505
[DOMENICO] Se nós não sabemos
elaborar as informações

322

00:20:14,630 --> 00:20:18,426
tudo se confunde
e nós entramos

323

00:20:18,509 --> 00:20:21,262
em uma situação
de desorientação.

324

00:20:22,430 --> 00:20:24,849
Hoje, muitos são desorientados.

325

00:20:25,391 --> 00:20:28,936
Não conseguem mais compreender
o que é bem e o que é mal,

326

00:20:29,478 --> 00:20:34,733
o que é direita e o que é esquerda,
o que é belo e o que é feio,

327

00:20:34,817 --> 00:20:40,239
o que é homem e o que é mulher,
o que está vivo e o que está morto.

328

00:20:40,322 --> 00:20:44,869
Isso cria uma enorme confusão,
uma enorme desorientação,

329

00:20:44,952 --> 00:20:48,164
que pode ser superada
somente graças à cultura.

330

00:20:48,664 --> 00:20:51,000
[COEN] O que lamentamos às vezes

331

00:20:51,292 --> 00:20:54,545
é que existe um sistema
de comunicações

332

00:20:54,628 --> 00:20:57,882
que às vezes ao invés de fazer
com que a pessoa reflita

333

00:20:57,965 --> 00:21:02,511
e fique mais instigada sobre
um conhecimento mais profundo de si

334

00:21:02,720 --> 00:21:06,182
ela quer mais como
que um amortecimento.

335

00:21:06,265 --> 00:21:08,809
É tudo: "Não pergunte anda.
Não questione.

336

00:21:10,519 --> 00:21:13,355
Vá comer um pouquinho.
Vá fazer um pouquinho de sexo.

337

00:21:13,856 --> 00:21:16,484
Compre uma roupinha nova.
E fique feliz."

338

00:21:17,026 --> 00:21:20,070
Mas a nossa mente
não se contenta com isso.

339

00:21:20,529 --> 00:21:23,073
Ela precisa de mais.

340

00:21:23,365 --> 00:21:24,825

Ela questiona.

341

00:21:27,328 --> 00:21:28,704

♪ MÚSICA SUAVE ♪

342

00:21:28,829 --> 00:21:31,916

[LOCUTOR] <i>Então,</i> <i>esta</i> <i>noite,</i>

<i>sente-se</i> <i>numa</i> <i>almofada</i> <i>bem</i> <i>dura</i>

343

00:21:32,500 --> 00:21:36,170

<i>na posição de lótus, com as mãos</i>

<i>colocadas uma sobre a outra,</i>

344

00:21:37,254 --> 00:21:39,798

<i>as costas bem retas,</i>

<i>em silêncio,</i>

345

00:21:39,882 --> 00:21:42,635

<i>rigorosamente imóvel.</i>

346

00:21:43,010 --> 00:21:44,345

♪ MÚSICA SUAVE ♪

347

00:21:44,428 --> 00:21:48,808

<i>E fique aberto</i>

<i>ao que se passa.</i>

348

00:21:49,892 --> 00:21:56,899

♪ MÚSICA SUAVE ♪

349

00:21:57,566 --> 00:21:59,235

<i>É o presente.</i>

350

00:22:00,194 --> 00:22:01,654

♪ MÚSICA SUAVE ♪

351

00:22:01,737 --> 00:22:05,199

<i>E você verá que esse presente</i>

<i>permanece presente.</i>

352

00:22:05,783 --> 00:22:08,536

♪ MÚSICA SUAVE ♪

353

00:22:08,619 --> 00:22:13,541

<i>E viverá, assim,</i>

<i>alguns minutos de eternidade.</i>

354

00:22:13,791 --> 00:22:20,798

♪ MÚSICA SUAVE ♪

355

00:22:20,881 --> 00:22:27,888

♪ MÚSICA SUAVE ♪

356

00:22:27,972 --> 00:22:34,853

♪ MÚSICA SUAVE ♪

357

00:22:35,312 --> 00:22:39,483

<i>O presente nunca falha.</i>

<i>O presente sempre está lá, inteiro.</i>

358

00:22:41,986 --> 00:22:45,155

<i>Só você pode se apropriar</i>

<i>de seu tempo.</i>

359

00:22:45,239 --> 00:22:49,159

<i>E se apropriar do seu tempo,</i>

<i>é viver o presente.</i>

360

00:22:54,665 --> 00:23:01,672

♪ MÚSICA SUAVE ♪

361

00:23:01,797 --> 00:23:06,844

♪ MÚSICA SUAVE ♪

362

00:23:07,052 --> 00:23:09,263

[NARRADORA] <i>Nesses poucos segundos</i>

<i>de eternidade,</i>

363

00:23:09,555 --> 00:23:13,684

<i>76,000 downloads ilegais</i>

<i>já foram feitos ao redor do mundo,</i>

364

00:23:13,976 --> 00:23:16,770

<i>360 raios atingiram a Terra,</i>

365

00:23:17,021 --> 00:23:19,023

<i>18 pessoas morreram de fome,</i>

366

00:23:19,231 --> 00:23:21,442
<i>250 bebês nasceram,</i>

367

00:23:21,650 --> 00:23:24,945
<i>e eu já recebi 21 novos e-mails.</i>

368

00:23:25,613 --> 00:23:28,824
♪ MÚSICA SUAVE ♪

369

00:23:28,949 --> 00:23:30,618
<i>Esse é um tempo diferente,</i>

370

00:23:30,701 --> 00:23:32,620
<i>onde o futuro avança</i>
<i>no presente</i>

371

00:23:32,703 --> 00:23:34,830
<i>e o passado fica cada vez</i>
<i>mais distante.</i>

372

00:23:35,456 --> 00:23:38,167
<i>Vivemos conectados</i>
<i>em redes, celulares,</i>

373

00:23:38,250 --> 00:23:41,754
<i>computadores, </i>Facebooks,
Tweeters, conference calls...

374

00:23:42,087 --> 00:23:44,089
<i>Ansiosos pela próxima notícia,</i>

375

00:23:44,423 --> 00:23:47,301
<i>compartilhamos nossa privacidade</i>
<i>em redes sociais.</i>

376

00:23:47,676 --> 00:23:50,596
<i>E de uma máquina pra outra,</i>
<i>transformamos nossa vida</i>

377

00:23:50,679 --> 00:23:52,056
<i>num </i>live broadcast<i>.</i>

378

00:23:52,389 --> 00:23:55,643
<i>24 horas por dia,</i>
<i>7 dias por semana,</i>

379

00:23:55,851 --> 00:23:59,104
<i>nossa identidade se multiplica,</i>
<i>nos fragmentamos</i>

380

00:23:59,229 --> 00:24:01,023
<i>sem poder desligar.</i>

381

00:24:01,231 --> 00:24:08,238
♪ MÚSICA SUAVE ♪

382

00:24:08,822 --> 00:24:12,701
[MARCELO] <i>Hoje em dia,</i>
<i>é tão fácil se dispersar,</i>

383

00:24:12,785 --> 00:24:15,120
<i>que a ideia de você ter</i>
<i>a contemplação,</i>

384

00:24:15,204 --> 00:24:19,667
de focar em algo que não tem
uma tela na sua frente,

385

00:24:20,042 --> 00:24:21,335
é difícil.

386

00:24:21,502 --> 00:24:24,338
Porque é tão conveniente
você se fragmentar

387

00:24:24,463 --> 00:24:26,173
pelas telas da vida,

388

00:24:26,423 --> 00:24:28,592
a tela do seu celular,
do seu ipad,

389

00:24:28,676 --> 00:24:32,304
do seu laptop,
da sua televisão, do cinema...

390

00:24:32,554 --> 00:24:35,683
A gente vive cercado de telas
por todos os lados, não é?

391

00:24:35,891 --> 00:24:41,939
[TOM] Para muitas pessoas, ter acesso
à quantidade quase imensurável

392
00:24:42,022 --> 00:24:44,650
de conexões de informações
que a internet oferece

393
00:24:44,733 --> 00:24:48,237
pode fazê-las sentir
que a vida está fragmentada,

394
00:24:48,320 --> 00:24:52,866
que não há uma história coerente
que eles podem dizer a si mesmos,

395
00:24:52,950 --> 00:24:54,284
que descreva tudo.

396
00:24:54,368 --> 00:24:58,163
Portanto, não há nenhuma maneira
de saber ou entender

397
00:24:58,247 --> 00:25:00,249
tudo o que passa
nas suas telas.

398
00:25:00,374 --> 00:25:02,710
[RAYMOND] Porque somos
tão conectados a tantas pessoas,

399
00:25:02,793 --> 00:25:05,713
a tantas ideias
e a tantas coisas acontecendo,

400
00:25:05,796 --> 00:25:08,549
temos mais e mais opções
do que realmente podemos fazer.

401
00:25:08,674 --> 00:25:11,343
Assim, a responsabilidade
do que realmente vamos nos focar

402
00:25:11,593 --> 00:25:14,221
e contribuir com nossos próprios
esforços criativos

403

00:25:14,346 --> 00:25:16,098
ainda está em nossas mãos.

404

00:25:16,181 --> 00:25:17,516
Então não podemos
fazer tudo,

405

00:25:17,599 --> 00:25:19,435
nós só temos
todas essas oportunidades,

406

00:25:19,518 --> 00:25:22,354
ainda temos que decidir
quem iremos amar,

407

00:25:22,521 --> 00:25:24,440
o projeto que vamos
trabalhar,

408

00:25:24,690 --> 00:25:28,861
que livros queremos ler,
que língua queremos aprender.

409

00:25:29,570 --> 00:25:31,029
Ainda não podemos
fazer tudo.

410

00:25:31,113 --> 00:25:33,449
Podemos fazer muito mais
do que costumávamos fazer

411

00:25:33,657 --> 00:25:35,200
e temos muitas mais opções.

412

00:25:35,284 --> 00:25:37,119
Antes não tínhamos
tantas escolhas.

413

00:25:37,202 --> 00:25:39,663
Você tinha sorte
se alguém te desse um livro

414

00:25:39,872 --> 00:25:42,666
e se você tivesse oportunidade
de ir para uma escola.

415

00:25:42,750 --> 00:25:45,627

Agora temos todas essas oportunidades
e isso é uma coisa boa.

416

00:25:45,711 --> 00:25:48,130

Mas ainda devemos escolher
onde gastar o nosso tempo.

417

00:25:48,213 --> 00:25:52,134

[ARTHUR] O tempo todo estamos
no computador, com o celular, vendo TV

418

00:25:52,217 --> 00:25:55,512

e daqui a pouco vem o óculos
que te conecta imediatamente.

419

00:25:55,679 --> 00:25:56,972

Você está fragmentando.

420

00:25:57,181 --> 00:26:00,476

E aí, a própria experiência
estética fica muito rasa

421

00:26:00,893 --> 00:26:05,564

o que favorece, é claro, a produção
de também produtos culturais rasos.

422

00:26:05,773 --> 00:26:08,692

[ANALICE] O que as pessoas entendem
como aprendizado, hoje em dia,

423

00:26:08,776 --> 00:26:11,028

nessa revolução tecnológica
é um parágrafo.

424

00:26:11,111 --> 00:26:13,322

Com um parágrafo,
já se sabe da coisa.

425

00:26:13,405 --> 00:26:16,492

Quando na verdade,
não sabe de nada. Fica raso.

426

00:26:16,700 --> 00:26:21,997

Então, assim, essa rapidez toda,
eu acho que vai mudar...

427

00:26:22,080 --> 00:26:24,958
Está mudando e as pessoas
não estão se dando conta

428

00:26:25,042 --> 00:26:27,127
do que tá ocorrendo
nas relações interpessoais.

429

00:26:27,669 --> 00:26:29,797
Por exemplo, hierarquia, tá?

430

00:26:30,506 --> 00:26:34,551
Essa coisa do pai e o filho,
essa relação hierárquica.

431

00:26:34,718 --> 00:26:37,971
Essa geração mais nova não tem
tanta noção de hierarquia. Por quê?

432

00:26:38,055 --> 00:26:42,184
Porque eles ensinam aos pais
como lidar com os computadores.

433

00:26:42,768 --> 00:26:45,896
Assim, os pais ficam dependentes
dos filhos

434

00:26:46,021 --> 00:26:48,774
ao invés dos filhos ficarem
dependentes dos pais.

435

00:26:48,941 --> 00:26:52,528
Os pais ficam precisando
dos filhos pra elaborar...

436

00:26:52,861 --> 00:26:54,905
questões profissionais importantes.

437

00:26:54,988 --> 00:26:57,866
Então, essa relação
fica muito mais horizontal.

438

00:26:57,991 --> 00:27:02,287
[LUIZ] Nós todos os dias
temos que refazer as bases

439

00:27:02,371 --> 00:27:04,122
de nossos sistemas de valores.

440

00:27:04,706 --> 00:27:06,416
Isso não é uma experiência fácil.

441

00:27:06,917 --> 00:27:10,003
Foi feito um, ahn, cálculo
e se verificou

442

00:27:10,087 --> 00:27:15,717
que a quantidade de signos
que um homem médio, ahn...

443

00:27:16,051 --> 00:27:19,304
Um cidadão comum
da Idade Média, eh...

444

00:27:19,555 --> 00:27:22,140
tinha contato
em toda a sua vida

445

00:27:22,391 --> 00:27:26,353
- todos os signos que ele observasse -
equivaleriam

446

00:27:26,436 --> 00:27:29,481
a uma edição dominical
do "*The New York Times*".

447

00:27:29,731 --> 00:27:33,193
Essa extensão da nossa percepção,
da nossa sensibilidade

448

00:27:33,527 --> 00:27:37,489
e essa demanda de nossa capacidade
cíclica não tem precedente,

449

00:27:37,656 --> 00:27:41,285
É como se todos os dias tivéssemos
que ler vários catálogos telefônicos.

450

00:27:41,410 --> 00:27:43,871
[MARCELO] O perigo
dessa fragmentação toda

451
00:27:44,037 --> 00:27:48,417
é que a nossa própria personalidade
perde um pouco o eixo

452
00:27:48,750 --> 00:27:50,919
porque sem nos lembrarmos
que nós somos,

453
00:27:51,169 --> 00:27:54,590
sem lembrar
de nossa história, em detalhe,

454
00:27:54,965 --> 00:27:56,466
o máximo o possível,

455
00:27:56,758 --> 00:28:00,470
a gente não sabe se comportar
de uma forma íntegra.

456
00:28:00,554 --> 00:28:02,556
De forma homogênea, né?

457
00:28:02,639 --> 00:28:05,851
E a gente passa a ser também
uma entidade fragmentada

458
00:28:05,934 --> 00:28:08,770
porque toda a informação
que a gente tem é fragmentada.

459
00:28:09,688 --> 00:28:16,695
♪ MÚSICA ANIMADA ♪

460
00:28:17,362 --> 00:28:19,364
[NARRADORA] <i>Eu só queria</i>
<i>um tempo,</i>

461
00:28:19,615 --> 00:28:23,160
<i>um tempo pra não fazer</i>
<i>absolutamente nada.</i>

462
00:28:23,535 --> 00:28:30,125
♪ MÚSICA ANIMADA ♪

463

00:28:30,375 --> 00:28:33,003
<i>Mas com excesso de estímulos</i>
<i>e informações</i>

464
00:28:33,211 --> 00:28:35,422
<i>e a cobrança de produção</i>
<i>constante,</i>

465
00:28:35,672 --> 00:28:38,300
<i>o tempo virou minha moeda</i>
<i>mais valiosa</i>

466
00:28:38,717 --> 00:28:42,721
<i>é</i> <i>aquela</i> <i>que</i> <i>eu</i> <i>troco,</i> <i>negocio,</i>
<i>mas</i> <i>nunca</i> <i>tenho</i> <i>pra</i> <i>emprestar.</i>

467
00:28:43,180 --> 00:28:48,644
<i>E meu tempo livre virou uma conta</i>
<i>poupança em débito constante.</i>

468
00:28:48,977 --> 00:28:54,191
♪ MÚSICA ANIMADA ♪

469
00:28:54,358 --> 00:28:58,570
[ERICK] <i>Por um lado, a impressão que</i>
<i>temos é que o tempo livre foi ampliado</i>

470
00:28:58,654 --> 00:29:03,408
por que, ahn, a vida que a gente leva,
por exemplo, nas redes sociais

471
00:29:03,951 --> 00:29:06,161
tem uma certa intensidade temporal.

472
00:29:06,787 --> 00:29:09,164
E quanto mais tempo gasta
nessas redes sociais,

473
00:29:09,289 --> 00:29:12,584
se você tem, por um lado,
a sensação da perda de tempo

474
00:29:12,668 --> 00:29:16,588
é porque você tá trabalhando
com a concepção do tempo produtivo.

475

00:29:16,630 --> 00:29:19,716
Ahn, esse tempo que é basicamente
de fundo capitalista, né?

476
00:29:19,925 --> 00:29:24,471
Essa ideia de que você tem que
o tempo todo usar a...

477
00:29:24,638 --> 00:29:28,809
aquilo que você tem de horas ahn,
no seu dia, pra trabalhar, produzir.

478
00:29:29,059 --> 00:29:35,107
[ARTHUR] Parte desse tempo
livre foi também açambarcado,

479
00:29:35,357 --> 00:29:38,777
foi ocupado por empresas capitalistas
de alta ponta de tecnologia

480
00:29:39,152 --> 00:29:41,488
que fazem com que a força
de trabalho

481
00:29:41,613 --> 00:29:46,201
prazerosamente gaste suas horas
livres produzindo conteúdo

482
00:29:46,284 --> 00:29:47,828
pro <i>Facebook, Twitter</i>,

483
00:29:47,828 --> 00:29:51,498
que em algum momento isso reverte em
lucro pros proprietários dessas marcas.

484
00:29:51,832 --> 00:29:54,668
Então, é o capitalismo mais avançado
que se pode pensar.

485
00:29:54,835 --> 00:29:58,005
Não só o operário tá cedendo
a sua mais valia

486
00:29:58,255 --> 00:30:00,424
pro dono dos meios
de produção,

487

00:30:00,507 --> 00:30:02,884
como você tá produzindo
os meios de produção

488

00:30:02,968 --> 00:30:05,846
e fornecendo conteúdo
pra que alguém lucre em cima daquilo.

489

00:30:06,388 --> 00:30:07,931
É claro que esses...

490

00:30:08,015 --> 00:30:11,643
Essas redes sociais que mencionei
são úteis, sem sombra de dúvida.

491

00:30:11,727 --> 00:30:14,896
Mas o meu tênis também é
útil e nem por causa disso

492

00:30:14,980 --> 00:30:16,857
quero passar minhas horas livres
confeccionando tênis

493

00:30:16,940 --> 00:30:20,027
numa fábrica tailandesa.
Na verdade, meio que fazemos isso

494

00:30:20,110 --> 00:30:22,362
quando estamos produzindo conteúdo
pra internet.

495

00:30:22,571 --> 00:30:26,324
[THIERRY] Quando o capitalismo,
ahn, aparece

496

00:30:26,575 --> 00:30:28,869
nas cidades italianas

497

00:30:29,119 --> 00:30:30,620
dos séculos 12 e 13,

498

00:30:30,704 --> 00:30:32,581
depois vai
para as cidades hanseáticas,

499

00:30:32,706 --> 00:30:34,875
é um capitalismo mercantil.

500
00:30:35,208 --> 00:30:37,419
Um capitalismo mercantil.

501
00:30:37,836 --> 00:30:40,422
É com a troca
que se enriquece.

502
00:30:40,505 --> 00:30:43,008
Eu vendo mais caro
o que comprei mais barato

503
00:30:43,175 --> 00:30:45,302
e tenho
uma margem de lucro importante.

504
00:30:45,469 --> 00:30:50,766
Esse capitalismo não tem
relação com o tempo.

505
00:30:51,391 --> 00:30:56,271
É com a usura, o crédito
que se enriquece.

506
00:30:56,438 --> 00:31:00,692
Então há debates interessantes,
na época de São Tomás de Aquino,

507
00:31:00,901 --> 00:31:05,363
para saber qual é o preço do tempo,
já que ele pertence a Deus.

508
00:31:05,864 --> 00:31:08,992
Um ser humano pode
enriquecer com o tempo?

509
00:31:09,242 --> 00:31:11,203
É uma questão essencial.

510
00:31:11,286 --> 00:31:13,622
Eu tenho o direito de enriquecer

511
00:31:13,705 --> 00:31:17,084
emprestando o meu dinheiro

a alguém,

512

00:31:17,626 --> 00:31:21,171
mas fazendo este alguém

513

00:31:21,630 --> 00:31:24,216
pagar por este
tempo de empréstimo.

514

00:31:24,299 --> 00:31:27,010
Mas o tempo não me pertence,
pertence a Deus.

515

00:31:27,094 --> 00:31:29,262
De certa forma,
eu roubo de Deus. (ri)

516

00:31:29,638 --> 00:31:32,557
E os que não são crentes

517

00:31:33,058 --> 00:31:38,355
serão ajiotas, ou os que não tem
aquela crença serão ajiotas.

518

00:31:38,438 --> 00:31:40,816
Por isso, numa certa época,

519

00:31:40,899 --> 00:31:43,235
era uma especialidade
quase forçada

520

00:31:43,318 --> 00:31:45,153
aos judeus, a de emprestar,

521

00:31:45,487 --> 00:31:49,533
pois os cristãos não podiam
enriquecer com o tempo de Deus.

522

00:31:49,783 --> 00:31:52,744
São Tomás de Aquino vê bem
que não pode dar certo,

523

00:31:52,828 --> 00:31:54,204
e há muitos debates teológicos.

524

00:31:54,287 --> 00:31:59,793
Isso é só um resumo, e ele
começa a falar sobre o preço justo.

525
00:31:59,960 --> 00:32:03,880
Então vê-se que há
transformações muito ricas

526
00:32:04,005 --> 00:32:06,424
entre a noção de tempo,

527
00:32:06,508 --> 00:32:10,220
que é abstrata, e a noção
de enriquecimento, que é a usura.

528
00:32:10,512 --> 00:32:16,101
E isso vai conduzir Lutero,

529
00:32:16,643 --> 00:32:19,020
pois é a ele que se atribui
esta frase,

530
00:32:19,104 --> 00:32:21,439
quem a teria dito primeiro:
"Tempo é dinheiro."

531
00:32:21,523 --> 00:32:23,817
Então temos
algo que é constitutivo

532
00:32:24,067 --> 00:32:27,737
do domínio temporal
do espiritual.

533
00:32:27,946 --> 00:32:30,657
[ANDRÉ] O tempo é o que há
de mais precioso.

534
00:32:30,740 --> 00:32:34,744
É o que se compra, ou se rouba,
mais facilmente.

535
00:32:36,079 --> 00:32:40,625
No fundo, o que é a escravidão?
É alguém que rouba o tempo de outro.

536

00:32:41,334 --> 00:32:45,088
Levo você como escravo
pela força, seu tempo me pertence.

537
00:32:45,172 --> 00:32:47,716
Então farei o que quiser
do seu tempo.

538
00:32:48,383 --> 00:32:52,345
Desse ponto de vista, passar
da escravidão ao salariado,

539
00:32:53,388 --> 00:32:58,393
não é tomar mais o tempo.
Na verdade, é tomá-lo menos.

540
00:32:58,602 --> 00:33:03,899
Quando eu tinha um escravo
na antiguidade, nos séculos 17 e 18,

541
00:33:05,567 --> 00:33:10,363
eu adquiria
100% do tempo dele.

542
00:33:10,447 --> 00:33:13,408
24 horas por dia,
o tempo dele me pertence.

543
00:33:14,618 --> 00:33:18,038
Os assalariados que trabalham 35,
40 horas por semana,

544
00:33:18,246 --> 00:33:23,877
não são roubados. Eles vendem
35 ou 40 horas por semana,

545
00:33:23,960 --> 00:33:27,631
não a totalidade da vida deles,
mas uma pequena parte dela.

546
00:33:28,298 --> 00:33:30,759
[THIERRY] A palavra trabalho vem
de "tripalium", em latim,

547
00:33:30,842 --> 00:33:33,136
que significa
objeto de tortura.

548

00:33:33,303 --> 00:33:37,432
Era um tripé que usavam
nas torturas.

549

00:33:37,515 --> 00:33:41,394
O trabalho é uma maldição,
como se pensa do cristianismo.

550

00:33:41,978 --> 00:33:44,356
"Você se alimentará
pelo suor do seu rosto."

551

00:33:44,898 --> 00:33:47,442
Você cometeu o pecado original,
será punido.

552

00:33:47,734 --> 00:33:51,279
O trabalho é uma punição,
geralmente não é um prazer.

553

00:33:51,529 --> 00:33:54,032
[ANDRÉ] O que o proletário vende
ao capitalista:

554

00:33:54,241 --> 00:33:57,035
ele vende
o tempo de trabalho.

555

00:33:57,118 --> 00:34:00,413
O proletariado, no fundo,
é isso.

556

00:34:00,497 --> 00:34:04,501
O proletariado é aquele
que não possui nada além do tempo

557

00:34:04,584 --> 00:34:07,921
da sua vida
e vende uma parte dela,

558

00:34:08,004 --> 00:34:10,924
que chamamos de tempo
de trabalho remunerado - bem ou mal,

559

00:34:11,007 --> 00:34:13,718

é outra questão -
mas é remunerado com o salário.

560
00:34:14,803 --> 00:34:20,850
♪ MÚSICA AGITADA ♪

561
00:34:20,934 --> 00:34:26,856
♪ MÚSICA AGITADA ♪

562
00:34:27,065 --> 00:34:29,484
[ERICK] <i>O trabalho era</i>
<i>um concepção</i>

563
00:34:30,068 --> 00:34:33,029
que não dignificava
a pessoa humana.

564
00:34:33,113 --> 00:34:38,034
Quanto mais você trabalhasse,
na verdade, menos nobre seria.

565
00:34:38,410 --> 00:34:40,036
Porque mais tempo livre
significa que...

566
00:34:40,120 --> 00:34:42,914
você tinha mais disponibilidade
pra pensar,

567
00:34:43,456 --> 00:34:48,044
pra filosofar, pra questionar
a situação, o mundo, enfim e...

568
00:34:48,628 --> 00:34:52,590
O trabalho então representava em certo
sentido, uma perda do tempo valioso.

569
00:34:52,966 --> 00:34:57,262
Porque o tempo era dedicado a um ócio,
uma espécie de ócio criativo, digamos.

570
00:34:57,387 --> 00:34:58,555
Esse ócio do pensamento.

571
00:34:58,972 --> 00:35:04,644
[DOMENICO] Esta situação intelectual

do trabalho criativo eu chamo

572

00:35:04,728 --> 00:35:06,354
de ócio criativo.

573

00:35:06,604 --> 00:35:10,650
Ócio criativo é a condição
dos trabalhadores intelectuais

574

00:35:11,192 --> 00:35:15,238
graças a qual não é
possível distinguir o trabalho

575

00:35:15,822 --> 00:35:18,158
da diversão e do estudo.

576

00:35:18,491 --> 00:35:23,371
A vida industrial que teve início
na metade do século 18

577

00:35:23,997 --> 00:35:26,333
e terminou
na metade do século 20,

578

00:35:26,458 --> 00:35:29,461
era uma vida
baseada em etapas.

579

00:35:30,420 --> 00:35:34,299
Uma idade para estudar,
uma para trabalhar,

580

00:35:34,507 --> 00:35:39,220
uma para repousar e para viver,
durante a vida.

581

00:35:39,638 --> 00:35:43,058
Durante a semana,
alguns dias de trabalho,

582

00:35:43,308 --> 00:35:45,268
alguns dias
para se descansar.

583

00:35:45,685 --> 00:35:49,856
Durante o dia,

algumas horas para trabalhar,

584

00:35:50,065 --> 00:35:53,193
algumas horas para viver,
algumas horas pra dormir.

585

00:35:53,568 --> 00:35:57,739
Esta é uma divisão
industrial da vida.

586

00:35:58,239 --> 00:36:01,534
Hoje estamos
numa posição pós-industrial.

587

00:36:02,160 --> 00:36:08,249
Hoje a sociedade produz,
sobretudo, bens imateriais.

588

00:36:08,541 --> 00:36:12,712
A sociedade industrial produzia,
sobretudo, bens materiais:

589

00:36:13,088 --> 00:36:15,507
automóveis, geladeiras etc.

590

00:36:15,757 --> 00:36:18,843
A nossa sociedade,
a pós-industrial,

591

00:36:19,094 --> 00:36:21,721
produz, sobretudo,
bens imateriais.

592

00:36:22,138 --> 00:36:25,517
Produz informações, serviços,

593

00:36:25,600 --> 00:36:28,395
símbolos, valores, estética.

594

00:36:29,062 --> 00:36:32,023
Portanto, não se tem
horário de trabalho,

595

00:36:32,107 --> 00:36:36,945
não existe horário ou
o lugar de trabalho.

596

00:36:37,445 --> 00:36:41,658
[THIERRY] Então para que o trabalho
se torne uma atividade ou uma obra -

597

00:36:42,117 --> 00:36:45,912
eu gosto da palavra francesa
"obra", oobramos por algo -

598

00:36:46,121 --> 00:36:48,039
para isso, é preciso sair

599

00:36:49,207 --> 00:36:53,211
de tudo que forjou
o capitalismo:

600

00:36:53,294 --> 00:36:56,297
a hierarquização,
as cadências,

601

00:36:56,464 --> 00:36:59,426
a rentabilidade,
os pequenos chefes, etc...

602

00:36:59,843 --> 00:37:04,055
[ERICK] E hoje, vivemos uma situação
em que o tempo é cronometrado

603

00:37:04,222 --> 00:37:08,143
nos seus mais ínfimos...
suas mais ínfimas parcelas.

604

00:37:08,351 --> 00:37:09,853
E esse tempo, ele ahn...

605

00:37:09,936 --> 00:37:14,149
Existe uma certa cobrança social,
uma cobrança cultural

606

00:37:14,232 --> 00:37:16,901
de que temos que usar
bem o tempo

607

00:37:16,985 --> 00:37:20,238
o que não significa,
como no modelo grego, pensar,

608

00:37:20,405 --> 00:37:22,657
mas usar esse tempo
pra produzir coisas.

609

00:37:22,782 --> 00:37:24,826
Tem que ter uma dimensão
pragmática, né?

610

00:37:24,909 --> 00:37:28,329
O tempo tem que criar, ahn, objetos,

611

00:37:28,413 --> 00:37:30,707
deve criar coisas concretas

612

00:37:30,790 --> 00:37:32,959
e tem de ser produtivo
no sentido econômico.

613

00:37:33,126 --> 00:37:36,671
♪ MÚSICA FRENÉTICA ♪

614

00:37:36,754 --> 00:37:39,716
[NARRADORA] <i>Se precisamos produzir</i>
<i>tanto, cada vez mais,</i>

615

00:37:39,799 --> 00:37:41,551
<i>precisamos de mais tempo.</i>

616

00:37:41,801 --> 00:37:45,346
<i>A ciência e a tecnologia</i>
<i>continuam trabalhando muito pra isso.</i>

617

00:37:46,681 --> 00:37:48,516
<i>Os avanços são enormes.</i>

618

00:37:49,058 --> 00:37:52,187
<i>Ultrapassamos metas,</i>
<i>subvertemos estatísticas,</i>

619

00:37:52,353 --> 00:37:54,898
<i>temos recursos pra viver mais</i>
<i>e melhor.</i>

620

00:37:54,981 --> 00:37:57,275

E a cada ano,
nosso tempo aumenta.

621
00:37:58,026 --> 00:38:00,778
Ser centenário já não é
mais a novidade

622
00:38:00,862 --> 00:38:02,655
que era no passado.

623
00:38:03,490 --> 00:38:06,117
♪ MÚSICA FRENÉTICA ♪

624
00:38:06,284 --> 00:38:10,038
[ALEXANDRE] A revolução do nosso
tempo é a revolução da longevidade.

625
00:38:10,205 --> 00:38:13,374
Estamos vivendo 30 anos mais
do que os nossos avós.

626
00:38:13,458 --> 00:38:18,254
E daí? O que isso tem
de perspectiva de impacto pra você.

627
00:38:18,630 --> 00:38:22,383
Qual é a repercussão disso,
de viver mais 30 anos

628
00:38:22,675 --> 00:38:25,094
do que a gente vivia
no passado?

629
00:38:25,178 --> 00:38:27,680
Isso é quantitativo.
É tempo.

630
00:38:27,764 --> 00:38:30,725
São 30 anos mais.
Mais do que 30...

631
00:38:30,975 --> 00:38:34,354
Pra muitas pessoas
que chegarão aos 90, aos 100...

632
00:38:34,479 --> 00:38:35,897

E isso tá crescendo.

633

00:38:35,980 --> 00:38:40,818
[DOMENICO] Hoje temos uma situação
completamente nova porque,

634

00:38:40,902 --> 00:38:45,114
antes de tudo, o nosso tempo de vida
foi muito prolongado.

635

00:38:45,490 --> 00:38:50,370
Nós empregamos 1 milhão e meio
de anos para chegar

636

00:38:50,453 --> 00:38:53,122
a uma idade
de cerca de 50 anos.

637

00:38:53,748 --> 00:38:55,875
E depois empregamos 100 anos

638

00:38:56,084 --> 00:38:59,921
para passar
de 50 anos a 80 anos.

639

00:39:00,129 --> 00:39:03,800
Quase o dobro de vida.
Portanto, o primeiro fenômeno

640

00:39:03,883 --> 00:39:07,470
é que a vida se prolongou
e por isso temos à disposição

641

00:39:07,762 --> 00:39:12,684
quase o dobro de tempo em relação
àquele de nossos avôs e bisavôs.

642

00:39:13,017 --> 00:39:15,979
[ANDRÉ] O fato de vivermos
mais tempo é uma boa notícia.

643

00:39:16,062 --> 00:39:19,357
Não vamos nos queixar
pelo fato de a expectativa de vida

644

00:39:19,440 --> 00:39:24,654

ter aumentado tanto,
pois segundo estudos

645

00:39:24,737 --> 00:39:26,114
que foram
publicados recentemente,

646

00:39:26,197 --> 00:39:29,576
que valem pela França, mas que devem
valer também para o Brasil,

647

00:39:29,659 --> 00:39:33,621
ganhamos 3 meses de expectativa
de vida a cada ano.

648

00:39:33,913 --> 00:39:36,457
Isto é extraordinário.
Quer dizer que todo ano

649

00:39:37,000 --> 00:39:39,502
pensamos nos aproximar
de um ano da nossa morte,

650

00:39:39,711 --> 00:39:41,921
mas na verdade, estatisticamente,
só nos aproximamos

651

00:39:42,005 --> 00:39:45,383
9 meses da nossa morte,
pois há os 3 meses que foram

652

00:39:45,466 --> 00:39:49,387
ganhos a cada ano pelo prolongamento
da expectativa de vida.

653

00:39:50,471 --> 00:39:57,478
♪ MÚSICA CALMA ♪

654

00:39:57,604 --> 00:40:01,899
[NARRADORA] <i>Somos</i> <i>criaturas</i> <i>de</i> <i>uma</i>
<i>época</i>
<i>em</i> <i>que</i> <i>o</i> <i>tempo</i> <i>vem</i> <i>sendo</i>
<i>prolongado.</i>

655

00:40:02,233 --> 00:40:04,485
♪ MÚSICA CALMA ♪

656

00:40:04,694 --> 00:40:08,114

<i>Ganhamos expectativa</i>

<i>e qualidade de vida.</i>

657

00:40:08,197 --> 00:40:09,699

<i>Temos mais saúde, vigor</i>

658

00:40:09,782 --> 00:40:13,036

<i>e</i> <i>habilidade</i> <i>pra</i> <i>produzir</i>

<i>por</i> <i>mais</i> <i>tempo.</i>

659

00:40:13,202 --> 00:40:15,872

♪ MÚSICA CALMA ♪

660

00:40:15,955 --> 00:40:20,084

<i>Ultrapassamos a terceira idade.</i>

<i>alcançamos a quarta.</i>

661

00:40:20,418 --> 00:40:24,505

<i>Os 80 anos são os novos 60.</i>

662

00:40:25,757 --> 00:40:31,137

<i>E o sistema precisa se adaptar</i>

<i>a esta nova ordem mundial.</i>

663

00:40:32,430 --> 00:40:37,977

♪ MÚSICA CALMA ♪

664

00:40:38,102 --> 00:40:43,733

♪ MÚSICA CALMA ♪

665

00:40:43,941 --> 00:40:46,569

[RAYMOND] <i>A</i> <i>medicina</i> <i>da</i> <i>saúde</i>

<i>costumava</i> <i>crescer</i> <i>de</i> <i>forma</i> <i>linear</i>

666

00:40:46,653 --> 00:40:48,363

<i>porque não era</i>

<i>uma informação tecnológica,</i>

667

00:40:48,446 --> 00:40:49,822

era só acertar ou errar.

668

00:40:49,906 --> 00:40:52,075

Tivemos que procurar

as coisas que deram certo,

669

00:40:52,158 --> 00:40:53,451
agora podemos realmente

670

00:40:53,534 --> 00:40:55,953
entender o software da vida
e reprogramá-lo do jeito

671

00:40:56,037 --> 00:40:57,538
que reprograma o seu celular.

672

00:40:57,997 --> 00:41:00,833
Nós vamos ter
sérias extensões de vida

673

00:41:01,042 --> 00:41:04,045
e todos estes seguros de vida
e programas de previdência,

674

00:41:04,128 --> 00:41:06,381
que regem as pensões governamentais,
têm ignorado isso.

675

00:41:06,464 --> 00:41:08,925
[ALEXANDRE] A gente ainda está
no século XXI.

676

00:41:09,217 --> 00:41:12,595
com uma perspectiva de tempo
que tinha o Bismark

677

00:41:13,763 --> 00:41:15,139
- no século XIX -,

678

00:41:15,223 --> 00:41:16,975
quando ele criou
a previdência social.

679

00:41:17,183 --> 00:41:20,978
Então ele determinou, olhou pra fábrica,
todo mundo trabalhava fisicamente,

680

00:41:21,062 --> 00:41:23,147
não era no computador,
sentadinho...

681

00:41:23,272 --> 00:41:25,692

Todo mundo tinha que
ter força física,

682

00:41:25,942 --> 00:41:29,278

e ele observou que pouca gente
chegava aos 60.

683

00:41:29,487 --> 00:41:31,781

A expectativa de vida,
mesmo na Alemanha,

684

00:41:31,864 --> 00:41:34,575

um país muito desenvolvido
na época,

685

00:41:34,742 --> 00:41:37,453

numa época pós-Revolução Industrial...
[respira fundo]

686

00:41:37,537 --> 00:41:39,497

Ele falou: "Isso tá tudo errado!"

687

00:41:39,664 --> 00:41:44,252

"Esses caras não tão mais dando
conta, não estão sendo mais produtivos.

688

00:41:44,335 --> 00:41:46,713

Não podem mais usar o tempo.

689

00:41:46,796 --> 00:41:48,506

Porque eles não têm a força.

690

00:41:48,589 --> 00:41:51,008

Então é melhor mandá-los
pra casa porque eles viverão

691

00:41:51,092 --> 00:41:52,593

- tempo de novo -

692

00:41:52,677 --> 00:41:54,846

mais dois ou três anos
e pfff...

693

00:41:55,304 --> 00:41:56,472

Vão sumir."

694

00:41:56,556 --> 00:42:01,018

A medicina não tinham nada a fazer
quanto às doenças que eles tinham.

695

00:42:01,102 --> 00:42:03,438

Não podiam nem administrar
uma hipertensãozinha...

696

00:42:03,604 --> 00:42:05,565

quanto mais uma coisa
mais complexa.

697

00:42:05,690 --> 00:42:08,568

130 anos depois, hoje,

698

00:42:08,651 --> 00:42:12,029

em que a expectativa de vida,
da Alemanha - tempo -

699

00:42:12,321 --> 00:42:14,699

são... é de 82 anos,

700

00:42:14,824 --> 00:42:17,034

a gente continua
com a mesma mentalidade

701

00:42:17,118 --> 00:42:18,995

como se o tempo não tivesse mudado.

702

00:42:19,078 --> 00:42:21,038

[DOMENICO] Quando foi introduzido

703

00:42:21,122 --> 00:42:26,044

a aposentadoria na Itália,
em 1919,

704

00:42:26,252 --> 00:42:28,629

foi criada
a idade de aposentadoria,

705

00:42:29,130 --> 00:42:32,133

ou seja,
as mulheres com 55 anos

706

00:42:32,508 --> 00:42:35,970
e os homens
com 60 se aposentavam

707

00:42:36,345 --> 00:42:41,309
e recebiam um subsídio
para viverem até a morte.

708

00:42:41,809 --> 00:42:47,523
Mas com que idade se morria
em média em 1919?

709

00:42:48,191 --> 00:42:52,528
Morria-se aos 48 anos.
Portanto a aposentadoria era após

710

00:42:52,612 --> 00:42:58,034
a idade média da morte,
de forma que os institutos

711

00:42:58,117 --> 00:43:02,538
de previdência recebiam
muito dinheiro e davam pouco,

712

00:43:02,622 --> 00:43:06,125
pois se morria
antes de se aposentar.

713

00:43:06,542 --> 00:43:09,545
[NÉLIDA] Já pensou
em ir pra casa com 63 anos?

714

00:43:10,254 --> 00:43:12,507
É um disparate,

715

00:43:12,799 --> 00:43:15,551
mas você é induzido a isso
de algum modo.

716

00:43:15,676 --> 00:43:18,763
Agora, ninguém tá preparado
pra ter uma outra vida.

717

00:43:18,888 --> 00:43:21,641
Ninguém foi educado
pra uma outra vida.

718

00:43:22,141 --> 00:43:24,310

Não tem. Não existe isso.

719

00:43:25,394 --> 00:43:27,104

Vai fazer o quê?

720

00:43:27,188 --> 00:43:30,608

Você vai pra casa,
aparentemente contente.

721

00:43:30,691 --> 00:43:33,277

Põe um short...

Agora não é mais short, essa...

722

00:43:33,361 --> 00:43:36,155

Uma bermuda e vai andar
pela praia... Lindo!

723

00:43:36,239 --> 00:43:38,491

Olha pras meninas,
olha pros meninos, que seja...

724

00:43:38,574 --> 00:43:41,536

O que fará com tudo isso?

Andar na praia todo dia?

725

00:43:41,619 --> 00:43:43,913

[LUIZ] Até meados

do século passado, eh...

726

00:43:44,080 --> 00:43:48,042

Você... A pessoa nascia

e era ensinada

727

00:43:48,125 --> 00:43:50,586

que a vida consistia, fundamentalmente,
em três etapas:

728

00:43:50,878 --> 00:43:52,421

a formação,

729

00:43:52,505 --> 00:43:54,924

you se educa, se forma,

arruma uma profissão.

730

00:43:55,091 --> 00:43:57,677

Aí exerce essa profissão
por certo tempo,

731

00:43:57,760 --> 00:44:00,471

ganha a sua vida,
faz sua família e tal...

732

00:44:00,555 --> 00:44:02,974

E depois, se retira,
se aposenta

733

00:44:03,057 --> 00:44:05,476

e pode ficar usufruindo, né, dos...

734

00:44:05,560 --> 00:44:08,688

Justos louros do seu esforço.

735

00:44:09,146 --> 00:44:12,859

Essa distribuição simplesmente
não funciona mais

736

00:44:13,484 --> 00:44:17,655

porque o número de idosos

737

00:44:17,738 --> 00:44:21,284

- idoso é aquele
com mais de 60 anos, definição da ONU -

738

00:44:21,367 --> 00:44:23,995

é a população, a faixa
que mais cresce no mundo.

739

00:44:24,078 --> 00:44:25,496

Cresce mais que os jovens.

740

00:44:26,080 --> 00:44:28,583

Portanto, em um número
muito grande de países

741

00:44:28,708 --> 00:44:31,794

você teria um grande
contingente de aposentados

742

00:44:32,086 --> 00:44:35,756

recebendo é...
Seus pagamentos, seus recursos

743
00:44:36,132 --> 00:44:40,720
de uma massa cada vez
mais restrita de jovens em atividade.

744
00:44:40,928 --> 00:44:44,307
Portanto, esse sistema
não funcionará mais.

745
00:44:44,974 --> 00:44:48,603
Isso vai implicar que
essas pessoas reformatem a sua vida

746
00:44:49,103 --> 00:44:51,314
combinando esses
três estágios.

747
00:44:51,397 --> 00:44:55,318
Ou seja, você se formará
a vida toda. Trabalhará a vida toda

748
00:44:55,484 --> 00:44:57,570
e vai usufruir
a vida toda,

749
00:44:57,737 --> 00:45:01,449
sem que haja períodos etários
definidos pra isso.

750
00:45:01,782 --> 00:45:05,369
[THIERRY] Eu penso que o ser humano
não deve ser condicionado

751
00:45:05,453 --> 00:45:09,790
pelas três idades da vida.
Sou a favor de se ter um ano

752
00:45:09,874 --> 00:45:14,670
de aposentadoria aos 17, 18 anos,
outro aos 25, 26 anos,

753
00:45:14,754 --> 00:45:17,757
um ano de aposentadoria ao se ter
o primeiro filho etc.

754

00:45:17,840 --> 00:45:20,301

E acho um absurdo

755

00:45:20,593 --> 00:45:24,221

despedir de uma fábrica,

de uma universidade

756

00:45:24,305 --> 00:45:27,600

ou de um hospital, um enfermeiro,

uma enfermeira, um médico,

757

00:45:27,683 --> 00:45:31,562

ou um professor

só porque ele tem 60, 65 anos.

758

00:45:31,646 --> 00:45:33,898

Acho que é preciso

algo progressivo,

759

00:45:35,608 --> 00:45:37,068

uma escolha pessoal.

760

00:45:37,151 --> 00:45:39,820

[ALEXANDRE] Então essa coisa

cronológica tem uma dimensão

761

00:45:39,904 --> 00:45:42,281

muito diferente do que tinha antes

762

00:45:42,365 --> 00:45:44,951

por essa revolução

da longevidade

763

00:45:45,117 --> 00:45:46,786

que a gente tá vivendo

764

00:45:46,869 --> 00:45:49,538

e que muita gente

ainda não atinou

765

00:45:49,622 --> 00:45:52,541

que isso vai ter um impacto

muito grande na vida

766

00:45:52,667 --> 00:45:55,461

de quem já é velho
e de quem tem 15

767

00:45:55,544 --> 00:45:57,254
30 ou 60 anos.

768

00:45:57,713 --> 00:46:02,301
♪ MÚSICA SUAVE ♪

769

00:46:02,426 --> 00:46:05,972
[NARRADORA] <i>Eu que faço parte</i>
<i>da última geração analógica,</i>

770

00:46:06,180 --> 00:46:09,934
<i>venho de um tempo em que</i>
<i>se tinha que levantar a bunda do sofá</i>

771

00:46:10,017 --> 00:46:11,894
<i>pra trocar o canal da TV.</i>

772

00:46:11,978 --> 00:46:15,231
<i>Mobilidade telefônica</i>
<i>era um fio grande o suficiente</i>

773

00:46:15,314 --> 00:46:17,024
<i>pra percorrer toda a casa.</i>

774

00:46:17,483 --> 00:46:20,194
<i>Tenho a sensação de que o futuro</i>
<i>chegou de repente.</i>

775

00:46:20,569 --> 00:46:22,947
<i>Todas aquelas</i>
<i>maravilhas tecnológicas,</i>

776

00:46:23,280 --> 00:46:27,576
<i>os</i> <i>robôs,</i> <i>as</i> <i>máquinas</i> <i>e</i> <i>os</i>
<i>homens-máquina</i>
<i>das</i> <i>ficções</i> <i>científicas</i>

777

00:46:27,868 --> 00:46:29,578
<i>agora são realidade.</i>

778

00:46:29,870 --> 00:46:32,248
<i>Os avanços da tecnologia</i>
<i>chegaram a um ponto</i>

779

00:46:32,623 --> 00:46:36,585

<i>em que é cada vez mais cotidiana</i>

<i>a simbiose homem e máquina.</i>

780

00:46:36,669 --> 00:46:37,837

♪ MÚSICA SUAVE ♪

781

00:46:37,878 --> 00:46:40,506

<i>O celular vira extensão do meu braço</i>

782

00:46:40,589 --> 00:46:43,342

<i>e armazena minha memória</i>

<i>em um HD externo.</i>

783

00:46:43,592 --> 00:46:47,430

<i>Dizem até que muito em breve</i>

<i>não seremos apenas humanos</i>

784

00:46:47,513 --> 00:46:51,517

<i>seremos mais.</i>

<i>Seremos transhumanos.</i>

785

00:46:52,101 --> 00:46:57,898

♪ MÚSICA SUAVE ♪

786

00:46:57,982 --> 00:47:01,027

[MAX] <i>Transhumanismo é</i>

<i>uma filosofia de vida.</i>

787

00:47:01,110 --> 00:47:04,363

As ideias centrais são

realmente desafiar

788

00:47:04,447 --> 00:47:05,906

e questionar

os limites humanos.

789

00:47:06,032 --> 00:47:08,659

Como seres humanos,

tanto os bons e os maus aspectos,

790

00:47:08,743 --> 00:47:12,079

significam que a nossa genética,

a nossa biologia evolutiva é

791

00:47:12,163 --> 00:47:15,583
o que nos faz ser quem somos,
ela forma a nossa estrutura cerebral,

792

00:47:15,666 --> 00:47:17,793
que molda o nosso pensamento
e o comportamento,

793

00:47:17,877 --> 00:47:19,795
define a nossa expectativa de vida,

794

00:47:19,879 --> 00:47:21,756
há um limite genético
para a vida,

795

00:47:21,839 --> 00:47:23,758
nós morremos
com 122 anos de idade,

796

00:47:23,841 --> 00:47:26,302
esse tem sido o recorde mundial,
até onde sabemos.

797

00:47:26,385 --> 00:47:28,054
E transhumanistas são aqueles
que dizem:

798

00:47:28,137 --> 00:47:30,848
"Por que devemos aceitar isso?
Por que devemos apenas aceitar

799

00:47:30,931 --> 00:47:33,350
o que a natureza nos deu
e não melhorá-la?"

800

00:47:33,434 --> 00:47:36,062
Afinal somos natureza também,
e faz parte da nossa natureza

801

00:47:36,145 --> 00:47:38,939
mudar coisas no mundo,
e uma parte dessa mudança

802

00:47:39,023 --> 00:47:41,650
é a nossa própria natureza.
Por que não fazer melhor

803

00:47:41,734 --> 00:47:44,445
do que a natureza fez?
Afinal a natureza não é

804

00:47:44,528 --> 00:47:46,947
um designer inteligente.
Nós somos um tipo de acidente.

805

00:47:47,031 --> 00:47:48,866
Somos apenas
um produto da seleção natural.

806

00:47:48,949 --> 00:47:51,327
Por que não assumir
o controle da seleção natural

807

00:47:51,410 --> 00:47:53,454
por meio de seleção inteligente,
escolha inteligente,

808

00:47:53,537 --> 00:47:55,164
e fazer-nos melhores
do que somos?

809

00:47:55,247 --> 00:47:57,333
Isso é realmente a ideia central
do transhumanismo.

810

00:47:57,416 --> 00:48:00,461
[NATASHA] Se o ser humano tem evoluído
ao longo do tempo,

811

00:48:00,544 --> 00:48:02,922
dos nossos
primeiros estágios desde

812

00:48:03,005 --> 00:48:06,425
os australopitecos nós, com certeza,
poderíamos orientar nossa evolução

813

00:48:06,509 --> 00:48:10,429
com a tecnologia. Então, foi
assim que passei a me interessar

814

00:48:10,513 --> 00:48:13,140

pelo conceito de transhumanismo
como uma visão de mundo

815

00:48:13,349 --> 00:48:16,060
e o transhumanismo
como estágio evolucionário

816

00:48:16,143 --> 00:48:19,688
de ser um animal
exclusivamente biológico

817

00:48:19,772 --> 00:48:22,441
com ferramentas,
até onde poderíamos nos tornar,

818

00:48:22,525 --> 00:48:27,238
onde o tempo é a mudança,
o conceito de tempo poderia

819

00:48:27,321 --> 00:48:30,366
ser para sempre alterado,
na última fase do transhumanismo

820

00:48:30,449 --> 00:48:32,118
e na fase do pós homem.

821

00:48:32,201 --> 00:48:35,496
[ERICK] Existem duas concepções.
Dois conceitos diferentes

822

00:48:35,579 --> 00:48:37,581
do que significa essa palavra
"pós-humano".

823

00:48:37,748 --> 00:48:41,335
Existe uma versão que é,
digamos assim, mais filosófica

824

00:48:41,710 --> 00:48:46,257
e ela tem a ver com o questionamento,
ahn, do humano como uma identidade fixa,

825

00:48:46,382 --> 00:48:47,800
uma coisa acabada, né?

826

00:48:47,967 --> 00:48:50,761

Como um projeto, por exemplo,
um projeto humanista.

827

00:48:51,011 --> 00:48:54,890
E existe uma percepção, digamos,
mais popular dessa ideia do pós-humanismo

828

00:48:55,266 --> 00:48:59,270
que tá ligado a essas fantasias,
a esses sonhos da transcendência, né?

829

00:48:59,603 --> 00:49:02,231
Ahn, da possibilidade de superar
o humano

830

00:49:02,314 --> 00:49:04,775
através de aparatos tecnológicos.

831

00:49:04,942 --> 00:49:08,195
Na verdade, essa possibilidade...
Essa visão popular...

832

00:49:08,404 --> 00:49:10,948
Ela poderia ser traduzida como
uma espécie de super-humanismo,

833

00:49:11,031 --> 00:49:14,577
que é o desejo de eu expandir
a minha consciência, subjetividade

834

00:49:14,660 --> 00:49:18,122
para além de todos os limites existentes:
o limite do tempo, da idade,

835

00:49:18,205 --> 00:49:21,333
geográfico, corporal, né?

836

00:49:21,417 --> 00:49:23,169
Então, seria uma espécie
de super-humanismo.

837

00:49:23,252 --> 00:49:27,089
Essa é uma visão, assim, popular
que aparece é...

838

00:49:27,548 --> 00:49:31,260

Em pessoas, ahn,
cientistas, pensadores...

839
00:49:31,677 --> 00:49:33,429
que aparecem em associações

840
00:49:33,512 --> 00:49:35,931
como por exemplo
a World Transhumanist Association.

841
00:49:36,015 --> 00:49:37,683
A Associação Transhumanista Mundial.

842
00:49:38,184 --> 00:49:40,519
Que defendem essa ideia
de que o futuro

843
00:49:40,603 --> 00:49:44,106
é, na verdade, a realização
dos antigos sonhos religiosos, né?

844
00:49:44,231 --> 00:49:46,025
Da transcendência espiritual,

845
00:49:46,150 --> 00:49:49,153
mas agora, cumpridos,
realizados pela ciência.

846
00:49:49,236 --> 00:49:52,698
A ciência é o que permitirá,
então ao homem chegar a um estado,

847
00:49:52,781 --> 00:49:54,074
digamos assim, divino.

848
00:49:54,408 --> 00:50:01,081
♪ MÚSICA CALMA ♪

849
00:50:01,415 --> 00:50:08,422
♪ MÚSICA CALMA ♪

850
00:50:08,505 --> 00:50:15,512
♪ MÚSICA CALMA ♪

851
00:50:16,096 --> 00:50:19,225

[MAX] <i>Podemos</i> <i>ver</i> <i>os</i> <i>objetivos</i>
<i>dos transhumanistas</i> <i>como</i> <i>algo possível</i>.

852

00:50:19,308 --> 00:50:21,685

A ideia de estender
o tempo de vida humana,

853

00:50:21,769 --> 00:50:24,021

reprogramando nossa biologia,
mudando o nosso DNA,

854

00:50:24,104 --> 00:50:26,857

alterando nossos genes,
essas coisas que podemos ver agora,

855

00:50:26,941 --> 00:50:28,567

são bastante possíveis.
Vinte anos atrás,

856

00:50:28,651 --> 00:50:31,612

mesmo quando estávamos
escrevendo sobre isso, há 20 ou 25 anos,

857

00:50:31,695 --> 00:50:33,656

as pessoas descartavam
essa ideia

858

00:50:33,739 --> 00:50:35,699

como sendo
uma louca ficção científica.

859

00:50:35,783 --> 00:50:39,411

Hoje isso já não é o caso.
É levado muito a sério,

860

00:50:39,495 --> 00:50:42,539

em vez das respostas típicas serem
"que isto não é possível!"

861

00:50:42,623 --> 00:50:45,542

a resposta típica agora é:
"mas o que acontece em seguida?"

862

00:50:45,626 --> 00:50:47,461

e "Nos cansaríamos
de viver mais tempo?",

863

00:50:47,544 --> 00:50:49,672

"e se as máquinas tomarem
conta da sociedade?",

864

00:50:49,755 --> 00:50:51,507

e os possíveis
problemas e desvantagens

865

00:50:51,590 --> 00:50:53,175

que as pessoas teriam
de lidar.

866

00:50:53,259 --> 00:50:57,596

[NATASHA] Esse tempo sempre foi linear
com base em nossa cronologia,

867

00:50:57,680 --> 00:51:00,683

baseado no tique-taque
do relógio, ou seja,

868

00:51:00,766 --> 00:51:04,103

temos um tempo certo para existir,
ou nós poderemos morrer.

869

00:51:04,645 --> 00:51:07,606

Então, quando se olha para ele
numa fase linear,

870

00:51:07,690 --> 00:51:12,987

torna-se muito consciente
que ele está quase atrás de nós,

871

00:51:13,070 --> 00:51:16,740

esperando pelo nosso tempo
expirar, e é um lembrete constante

872

00:51:16,824 --> 00:51:19,201

do tique-taque do relógio
segundo a segundo,

873

00:51:19,285 --> 00:51:23,664

minuto a minuto, hora a hora,
ano após ano, década após década.

874

00:51:23,747 --> 00:51:26,792

Assim, quando olharmos

para a possibilidade de reverter

875

00:51:26,875 --> 00:51:30,879

o envelhecimento
ou tornar-se mais jovem

876

00:51:30,963 --> 00:51:33,299

ou prolongar a nossa vida,

877

00:51:33,382 --> 00:51:35,926

o tempo não tem mais
aquele tique-taque irritante.

878

00:51:35,926 --> 00:51:39,221

[MARCELO] Eu, por exemplo,
não tenho o menor interesse em morrer.

879

00:51:39,221 --> 00:51:43,017

Óbvio! Eu adoro a vida!
Eu adoro viver, adoro poder criar...

880

00:51:43,100 --> 00:51:45,894

Então, contanto que eu esteja bem
de saúde, entendeu?

881

00:51:45,978 --> 00:51:47,896

É óbvio que quero viver
mais tempo.

882

00:51:47,980 --> 00:51:51,442

E eu imagino que a maioria das pessoas
pensem dessa forma, né?

883

00:51:51,692 --> 00:51:54,445

Então, os transhumanistas,
na verdade,

884

00:51:54,653 --> 00:51:58,032

estão tentando fazer com que
isso se concretize.

885

00:51:58,490 --> 00:52:02,119

Ahn... Acho ótimo que eles tentem.

886

00:52:02,202 --> 00:52:04,538

Acho que você não pode parar

a tecnologia.

887

00:52:04,621 --> 00:52:05,998
Acho que esse negócio de...

888

00:52:06,081 --> 00:52:09,501
"Essa tecnologia é perigosa"
é uma coisa meio de mito de Frankenstein

889

00:52:09,585 --> 00:52:12,504
que existem certas coisas que
você não pode botar o dedo

890

00:52:12,588 --> 00:52:16,884
porque não temos ainda
a maturidade moral

891

00:52:16,967 --> 00:52:19,511
pra poder encarar
esse tipo de tecnologia.

892

00:52:19,595 --> 00:52:23,223
Talvez seja verdade,
mas não tem jeito.

893

00:52:23,682 --> 00:52:26,894
[NILTON] Estamos num limiar
muito impressionante, assim...

894

00:52:26,977 --> 00:52:32,608
Porque não temos nem sequer
o imaginário capaz de entender

895

00:52:32,649 --> 00:52:35,694
o que vai acontecer
nos próximos 200 anos, tá?

896

00:52:35,944 --> 00:52:38,280
Há 200 ou 300 anos,

897

00:52:39,365 --> 00:52:41,241
as pessoas tinham um imaginário

898

00:52:41,325 --> 00:52:43,702
de como seriam 200 anos depois.

899

00:52:43,786 --> 00:52:46,372

Não temos hoje porque
estamos no limiar

900

00:52:46,455 --> 00:52:50,834

da mistura do orgânico
com o cibernético.

901

00:52:52,086 --> 00:52:53,087

E...

902

00:52:53,170 --> 00:52:54,797

Isto vai acontecer.

903

00:52:54,880 --> 00:52:57,549

E vai acontecer pra pior
ou pra melhor...

904

00:52:59,051 --> 00:53:00,260

Para os dois.

905

00:53:00,344 --> 00:53:03,222

[RAYMOND] Trabalho com uma empresa
em um projeto no qual adicionamos

906

00:53:03,305 --> 00:53:06,183

um gene, isto é, para pessoas
que tem um gene faltando

907

00:53:06,266 --> 00:53:09,478

e esse gene que está faltando
causa uma doença fatal chamada

908

00:53:09,561 --> 00:53:12,940

hipertensão pulmonar. Acrescentamos
este gene nessas pessoas,

909

00:53:13,023 --> 00:53:16,068

e isso tem realmente curado
a doença.

910

00:53:16,235 --> 00:53:19,321

Podemos realmente reprogramar
esse software desatualizado.

911

00:53:19,738 --> 00:53:24,118
Agora podemos desenvolver órgãos
com células tronco em laboratórios,

912
00:53:24,201 --> 00:53:26,870
podemos imprimi-los
com as impressoras 3D,

913
00:53:27,037 --> 00:53:30,916
e apenas umas semanas atrás,
uma menina teve uma traqueia

914
00:53:31,166 --> 00:53:33,544
com seu próprio DNA,
que foi cultivado no laboratório,

915
00:53:33,627 --> 00:53:36,422
inserido cirurgicamente.
Estes são os tipos de coisas

916
00:53:36,505 --> 00:53:39,174
que podemos fazer agora.
O poder dessas tecnologias

917
00:53:39,258 --> 00:53:42,761
vão dobrar a cada ano,
eles serão, portanto, mil vezes mais

918
00:53:42,845 --> 00:53:45,222
poderosos daqui a dez anos
do que são hoje,

919
00:53:45,305 --> 00:53:47,933
e um milhão de vezes
mais poderosos em 20 anos.

920
00:53:48,016 --> 00:53:51,311
E dentro de dez ou quinze anos,
ele vai afetar dramaticamente

921
00:53:51,395 --> 00:53:53,939
a nossa longevidade,
vai nos dar muito mais tempo.

922
00:53:54,064 --> 00:53:57,025
[STEVENS] Tem um trabalho fantástico
que a gente trabalha mais diretamente

923

00:53:57,109 --> 00:53:58,694
que é a chamada reprogramação celular.

924

00:53:58,777 --> 00:54:02,990
Isso foi feito pela primeira vez
em 2006 ou 2007 no Japão

925

00:54:03,073 --> 00:54:05,242
tanto que o pesquisador que fez
essa descoberta

926

00:54:05,325 --> 00:54:07,161
ganhou o Prêmio Nobel em 2012.

927

00:54:07,703 --> 00:54:11,248
E a ideia é pegar uma célula
de uma pessoa adulta,

928

00:54:11,331 --> 00:54:15,711
portanto, uma célula já adulta,
diferenciada e fazê-la voltar no tempo.

929

00:54:16,003 --> 00:54:20,549
Consegue a partir de uma tecnologia que
envolve a infecção com vírus, enfim...

930

00:54:20,674 --> 00:54:23,760
Consegue fazer com que ela se transforme
em uma célula embrionária,

931

00:54:23,844 --> 00:54:27,598
como se tivesse vindo
de um embrião humano mesmo.

932

00:54:27,848 --> 00:54:30,142
A ciência está avançando
pra isso.

933

00:54:30,434 --> 00:54:32,603
Claro que com objetivo mais nobre

934

00:54:32,686 --> 00:54:36,398
que é, por exemplo, conseguir
restaurar o movimento

935

00:54:36,482 --> 00:54:39,359
de uma pessoa que é
tetraplégica.

936

00:54:39,443 --> 00:54:42,154
Ou tentar restaurar ou melhorar
a memória de uma pessoa

937

00:54:42,237 --> 00:54:44,323
que tenha Alzheimer ou demência.

938

00:54:44,406 --> 00:54:46,241
Isso é um objetivo nobre.

939

00:54:46,325 --> 00:54:50,370
Mas isso vai obviamente
gerar consequências

940

00:54:50,454 --> 00:54:53,540
pra toda a vida das pessoas
e pro cotidiano,

941

00:54:53,624 --> 00:54:55,375
tendo a chamada interface
cérebro máquina.

942

00:54:55,792 --> 00:54:58,378
[RAYMOND] Já estamos colocando
computadores em nossos corpos.

943

00:54:58,462 --> 00:55:02,466
Por exemplo, existe um pâncreas
computadorizado que você pode

944

00:55:02,549 --> 00:55:06,345
inserir no seu corpo
e substituir o pâncreas,

945

00:55:06,428 --> 00:55:08,388
e isso tem sido feito
com sucesso.

946

00:55:08,472 --> 00:55:10,474
As pessoas estão
conectando computadores

947

00:55:10,557 --> 00:55:13,560
a seus cérebros - por exemplo,
os doentes de Parkinson -

948

00:55:13,644 --> 00:55:16,313
e esses computadores estão ficando
mais sofisticados a cada ano.

949

00:55:16,396 --> 00:55:19,191
E você pode baixar
um novo software no computador,

950

00:55:19,274 --> 00:55:22,027
ligado em seu cérebro,
do lado de fora do paciente.

951

00:55:22,110 --> 00:55:26,782
Isso acontece hoje. Os computadores
são do tamanho de uma pequena ervilha

952

00:55:26,949 --> 00:55:29,910
para que eles possam ser inseridos
através de uma cirurgia

953

00:55:29,993 --> 00:55:31,828
minimamente invasiva,
mas ainda é uma cirurgia.

954

00:55:31,912 --> 00:55:34,998
Até 2030, esses computadores serão
do tamanho de uma célula sanguínea

955

00:55:35,082 --> 00:55:37,459
e seremos capazes de colocá-los
dentro do nosso corpo

956

00:55:37,543 --> 00:55:40,254
apenas injetando-os
na corrente sanguínea.

957

00:55:40,671 --> 00:55:42,714
Eles vão aumentar
o sistema imunológico,

958

00:55:42,798 --> 00:55:45,717
assim você terá, basicamente,

pequenos robôs

959

00:55:45,801 --> 00:55:48,512
que agem como células
do sistema imunológico

960

00:55:48,595 --> 00:55:51,515
e que podem destruir doenças.
Eles irão para dentro do cérebro

961

00:55:51,598 --> 00:55:54,935
e usarão a comunicação sem fio,
como computadores fazem hoje,

962

00:55:55,102 --> 00:55:57,271
e vão se comunicar
com o servidor Nuvem.

963

00:55:57,354 --> 00:56:00,107
Seremos capazes de pensar
como uma combinação

964

00:56:00,190 --> 00:56:04,069
de pensamento biológico
e pensamento não biológico da Nuvem,

965

00:56:04,194 --> 00:56:06,029
e isso vai nos tornar
mais inteligentes.

966

00:56:06,113 --> 00:56:07,739
Então nos tornaremos
uma combinação

967

00:56:07,823 --> 00:56:11,618
de seres humanos biológicos com
a tecnologia que estamos criando.

968

00:56:12,619 --> 00:56:19,626
♪ MÚSICA SUAVE ♪

969

00:56:19,710 --> 00:56:26,717
♪ MÚSICA SUAVE ♪

970

00:56:26,800 --> 00:56:33,557
♪ MÚSICA SUAVE ♪

971

00:56:33,640 --> 00:56:40,647

♪ MÚSICA SUAVE ♪

972

00:56:40,897 --> 00:56:47,904

♪ MÚSICA SUAVE ♪

973

00:56:48,655 --> 00:56:51,074

[MAX] <i>No mundo, no futuro,</i>

<i>algumas décadas a frente,</i>

974

00:56:51,158 --> 00:56:53,952

não tenho dúvida alguma

de que não existirão

975

00:56:54,036 --> 00:56:56,371

apenas os seres humanos,

ou transumanos.

976

00:56:56,455 --> 00:56:58,540

Nós também

vamos dividir o mundo

977

00:56:58,707 --> 00:57:01,835

com outras inteligências

que serão desenvolvidas a partir

978

00:57:01,918 --> 00:57:04,338

de um caminho inteiramente diferente.

Inteligências de máquinas,

979

00:57:04,421 --> 00:57:08,342

inteligências artificiais.

Acho que essas serão as combinações.

980

00:57:08,425 --> 00:57:11,595

Acho que não vai ser a gente

e as inteligências artificiais apenas.

981

00:57:11,678 --> 00:57:14,514

Haverá um monte de combinações,

haverá pessoas bastante integradas

982

00:57:14,598 --> 00:57:15,974

com a inteligência

da máquina.

983

00:57:16,058 --> 00:57:18,685
[RAYMOND] Mas não é uma invasão
alienígena de máquinas inteligentes,

984

00:57:18,769 --> 00:57:20,812
estamos realmente
nos fundindo nisto.

985

00:57:20,896 --> 00:57:23,315
Vamos colocar pequenos computadores
dentro de nossos cérebros

986

00:57:23,398 --> 00:57:25,776
e enviá-los não invasivamente através
da nossa corrente sanguínea.

987

00:57:25,901 --> 00:57:29,363
Eles vão colocar nossos cérebros
numa Nuvem, como um celular.

988

00:57:29,446 --> 00:57:32,032
Se o celular não puder responder
a uma pergunta,

989

00:57:32,115 --> 00:57:34,993
ela vai para o servidor Nuvem
e pede uma busca complicada,

990

00:57:35,077 --> 00:57:37,454
faz uma tradução da linguagem,
ainda no servidor Nuvem.

991

00:57:37,537 --> 00:57:40,415
O telefone é só uma porta
de entrada para a Nuvem.

992

00:57:40,499 --> 00:57:42,626
Colocaremos estas portas
de entrada em nosso cérebro.

993

00:57:42,709 --> 00:57:44,503
Por isso precisamos ter
pensamentos maiores.

994

00:57:44,586 --> 00:57:46,004

Precisamos
de mais capacidade cerebral.

995
00:57:46,088 --> 00:57:48,465
O nosso cérebro vai
se conectar com a Nuvem.

996
00:57:48,548 --> 00:57:51,218
A Nuvem é
a tecnologia da informação pura.

997
00:57:51,301 --> 00:57:53,345
Está dobrando de potência
a cada ano,

998
00:57:53,470 --> 00:57:56,264
de modo que irá multiplicar
a inteligência humana.

999
00:57:56,264 --> 00:57:59,518
[ERICK] Tudo pode ser traduzido
em códigos binários,

1000
00:57:59,810 --> 00:58:02,896
tanto o código genético, por exemplo,
a inteligência

1001
00:58:02,979 --> 00:58:05,107
que você pode traduzir
em informação.

1002
00:58:05,190 --> 00:58:07,693
E quando tudo pode ser traduzido
em código binário,

1003
00:58:07,776 --> 00:58:09,903
evidentemente, pode replicar
infinitamente esses códigos.

1004
00:58:09,986 --> 00:58:13,323
Então, posso fazer cópias, né?
Duplas da minha consciência

1005
00:58:13,407 --> 00:58:17,035
e colocar em diferentes
máquinas e receptáculos.

1006

00:58:17,202 --> 00:58:23,375

De tal modo que a minha consciência
sobrevive não só virtualmente, <i>ad eternum</i>,

1007

00:58:23,458 --> 00:58:25,293

mas ela pode se replicar
infinitamente.

1008

00:58:25,377 --> 00:58:27,337

Se eu perder, por exemplo,
um receptáculo,

1009

00:58:27,421 --> 00:58:29,089

tenho vários outros
onde estou duplicado.

1010

00:58:29,172 --> 00:58:31,633

[NATASHA] Da mesma forma,
você vai querer se tornar

1011

00:58:31,717 --> 00:58:33,885

mais do que um corpo.
Por isso temos

1012

00:58:33,969 --> 00:58:35,971

o nosso corpo biológico,
e poderemos ter

1013

00:58:36,054 --> 00:58:37,389

um corpo transumano
semi biológico.

1014

00:58:37,472 --> 00:58:39,307

Assim, poderemos ter
um corpo upload,

1015

00:58:39,433 --> 00:58:42,519

um andróide, ou um corpo avatar
que eu chamo

1016

00:58:42,602 --> 00:58:45,272

de "uma plataforma diversificada
avatar",

1017

00:58:45,397 --> 00:58:48,900

que seria um outro corpo que poderia

existir em ambientes simulados.

1018

00:58:48,984 --> 00:58:51,278

Mas não conhecemos
que tipos diferentes de ambientes

1019

00:58:51,361 --> 00:58:54,156

poderíamos habitar. Estamos falando
muito sobre simulação,

1020

00:58:54,239 --> 00:58:58,910

que é eletrônica
e com base em cálculos,

1021

00:58:58,994 --> 00:59:00,746

mas o que dizer da química?

1022

00:59:00,912 --> 00:59:02,831

Não falamos da existência
de diferentes tipos

1023

00:59:02,914 --> 00:59:05,125

de ambientes químicos
que nós poderemos existir.

1024

00:59:05,208 --> 00:59:07,043

Sabemos que,
como seres humanos

1025

00:59:07,127 --> 00:59:10,005

nós temos um máximo
de percepções.

1026

00:59:10,380 --> 00:59:14,009

Meu cão Oscar, por exemplo,
percebe coisas

1027

00:59:14,092 --> 00:59:18,138

que eu não consigo perceber porque
tem outros atributos, outros sentidos.

1028

00:59:18,430 --> 00:59:19,514

Da mesma forma,

1029

00:59:19,598 --> 00:59:22,559

outros animais e insetos têm

diferentes combinações sensoriais.

1030

00:59:22,642 --> 00:59:24,811

Imagine se pudéssemos
melhorar os nossos sentidos

1031

00:59:24,895 --> 00:59:29,733

ou criar novos sentidos
para provocar novos tipos

1032

00:59:29,816 --> 00:59:33,111

de percepções.
Poderíamos viabilizar

1033

00:59:33,195 --> 00:59:35,447

a nossa existência
em diferentes tipos de sistemas

1034

00:59:35,530 --> 00:59:39,201

que desconhecemos no momento
e que talvez eles sejam químicos.

1035

00:59:39,451 --> 00:59:43,872

[ERICK] Se fosse possível, por exemplo,
pegar o cérebro e colocar eletrodos

1036

00:59:43,955 --> 00:59:46,958

e de alguma maneira transferir
os padrões informacionais

1037

00:59:47,375 --> 00:59:50,837

de uma inteligência, de uma mente
pra uma máquina,

1038

00:59:51,129 --> 00:59:55,258

seria, em tese, como se fosse
eu existindo dentro da máquina, ahn?

1039

00:59:55,342 --> 00:59:57,052

Com a minha consciência viva ali.

1040

00:59:57,135 --> 01:00:00,388

Mas é óbvio, não sabemos
o que acontece com a nossa consciência

1041

01:00:00,472 --> 01:00:03,350

quando ela sai do corpo.
É algo a se pensar também.

1042
01:00:03,433 --> 01:00:05,852
O que acontece com
a minha subjetividade

1043
01:00:05,936 --> 01:00:08,688
se eu tirar ela desse sítio
onde ela habita agora,

1044
01:00:08,855 --> 01:00:11,858
o meu corpo material?
Isso é uma questão interessante.

1045
01:00:11,942 --> 01:00:13,819
Tanto para quem estuda
inteligência artificial,

1046
01:00:13,902 --> 01:00:17,989
quanto pra todas essas especulações
sobre o futuro tecnológico, né?

1047
01:00:18,573 --> 01:00:20,659
E perguntar: De fato,
ainda vou ser eu

1048
01:00:20,742 --> 01:00:23,119
se a minha consciência estiver
em uma máquina?

1049
01:00:23,203 --> 01:00:25,622
Que serei eu
quando não tiver mais esse corpo?

1050
01:00:25,705 --> 01:00:32,712
♪ MÚSICA TECNO ♪

1051
01:00:33,046 --> 01:00:35,090
[NARRADORA] <i>Queremos vencer</i>
<i>o tempo.</i>

1052
01:00:36,258 --> 01:00:39,094
<i>O sonho da imortalidade</i>
<i>sempre nos perseguiu.</i>

1053

01:00:39,177 --> 01:00:41,096
♪ MÚSICA TECNO ♪

1054
01:00:41,179 --> 01:00:45,433
<i>A busca pelo elixir da longa vida</i>
<i>continua nos movendo.</i>

1055
01:00:45,642 --> 01:00:47,561
♪ MÚSICA TECNO ♪

1056
01:00:47,644 --> 01:00:50,438
<i>E nos dias de hoje,</i>
<i>com a manipulação de genes</i>

1057
01:00:50,522 --> 01:00:52,524
<i>e a reprogramação celular,</i>

1058
01:00:52,691 --> 01:00:55,527
<i>é possível que o homem</i>
<i>consiga ganhar do tempo.</i>

1059
01:00:55,610 --> 01:00:58,321
♪ MÚSICA TECNO ♪

1060
01:00:58,405 --> 01:01:01,908
<i>E assim, brincar de ser Deus.</i>

1061
01:01:02,158 --> 01:01:09,165
♪ MÚSICA TECNO ♪

1062
01:01:09,457 --> 01:01:12,127
[STEVENS] <i>Se você chega</i>
<i>numa situação em que transfere</i>

1063
01:01:12,210 --> 01:01:17,382
essa tua consciência pra uma...
um chip... computador, o que seja...

1064
01:01:17,465 --> 01:01:21,344
Você de fato chegaria na...
Na imortalidade.

1065
01:01:21,553 --> 01:01:24,681
Isso é uma grande utopia,
mas ela movimenta muita gente,

1066

01:01:24,764 --> 01:01:26,725
movimenta muito da ciência.

1067

01:01:27,017 --> 01:01:30,604
Tanto do ponto de vista de quem
trabalha com aspectos biológicos,

1068

01:01:30,687 --> 01:01:32,147
e tecnológicos
dessa ciência também.

1069

01:01:32,314 --> 01:01:35,525
[LUIZ] Quem tiver acesso a essas
tecnologias revolucionárias,

1070

01:01:35,609 --> 01:01:41,531
rejuvenescimento celular,
terapias gênicas, etc...

1071

01:01:42,282 --> 01:01:45,952
- em princípio,
sustentação de vida biológica -

1072

01:01:46,119 --> 01:01:48,788
não terá limites previsíveis.

1073

01:01:49,581 --> 01:01:53,585
De outra maneira, pessoas
com a expectativa de vida de centenas

1074

01:01:53,668 --> 01:01:56,087
ou quem sabe,
milhares de anos.

1075

01:01:56,504 --> 01:01:59,466
[ARTHUR] Criaria um tipo
de desigualdade social inédita

1076

01:01:59,549 --> 01:02:03,178
na história da humanidade:
os que morrem e os que não morrem.

1077

01:02:03,595 --> 01:02:05,722
Até o momento, até provem
o contrário,

1078

01:02:05,931 --> 01:02:08,558
a morte é o grande nivelador social.
Todo mundo morre.

1079

01:02:08,808 --> 01:02:11,227
[NILTON] Pessoas que vão por
300 ano à praia,

1080

01:02:11,311 --> 01:02:13,271
ou 300 anos ao cinema,

1081

01:02:13,355 --> 01:02:14,981
ou 300 anos ao restaurante.

1082

01:02:15,065 --> 01:02:18,568
ou 300 anos à Disneyland,
ou 300, sabe...

1083

01:02:18,652 --> 01:02:22,697
Do que se trata isso?
De repetições?

1084

01:02:22,822 --> 01:02:27,786
De poder ter o prazer? Ahn....
Um prazer repetitivo?

1085

01:02:28,411 --> 01:02:32,499
O prazer é associado
à existência e à finitude. Né?

1086

01:02:34,542 --> 01:02:37,879
E é isso que eu acho que é
o grande desafio.

1087

01:02:37,963 --> 01:02:42,342
Não é simplesmente
intervir na manutenção

1088

01:02:42,425 --> 01:02:46,888
dessa existência ligado
a alguém conectado. Né?

1089

01:02:47,764 --> 01:02:49,265
Mas é ligado pra quê?

1090

01:02:49,474 --> 01:02:54,437
[ERICK] No momento em que se perde
do horizonte a noção da finitude,

1091
01:02:55,188 --> 01:02:56,898
aí realmente
tem que se perguntar

1092
01:02:56,982 --> 01:03:00,652
"O que é ser humano quando
não tem mais que lidar com isso?"

1093
01:03:01,444 --> 01:03:03,780
Que tipo de relação a gente
vai estabelecer

1094
01:03:03,989 --> 01:03:05,615
com o mundo ou conosco mesmo,

1095
01:03:05,699 --> 01:03:08,576
quando não tivermos mais que lidar
com o tema da finitude?

1096
01:03:08,660 --> 01:03:10,078
A finitude nos define.

1097
01:03:10,245 --> 01:03:13,248
[NATASHA] Acho que a ideia da morte
vai ser redefinida.

1098
01:03:13,331 --> 01:03:15,750
Acho que veremos
uma nova ideia.

1099
01:03:15,834 --> 01:03:18,503
Agora a minha ligação histórica
aqui é que redefinimos

1100
01:03:18,586 --> 01:03:22,090
a morte de novo, de novo
e de novo ao longo do tempo.

1101
01:03:22,173 --> 01:03:25,093
Costumávamos enterrar pessoas
que estavam inconscientes,

1102

01:03:25,176 --> 01:03:28,346
e naquele tempo, aprendemos
que elas foram enterradas vivas.

1103
01:03:28,430 --> 01:03:30,140
É daí que vem a expressão.

1104
01:03:30,223 --> 01:03:33,935
Vimos que alguns pareciam
estar mortos e então

1105
01:03:34,019 --> 01:03:36,813
demos um choque nos seus corações
para trazê-los de volta.

1106
01:03:36,980 --> 01:03:39,482
Assim, tivemos diferentes
identificadores de quando

1107
01:03:39,566 --> 01:03:42,444
uma pessoa morreu, e isso vem
mudando ao longo do tempo.

1108
01:03:43,028 --> 01:03:45,488
Acho que a dica
e a ligação disso é

1109
01:03:45,572 --> 01:03:47,240
que estaremos
redefinindo a morte

1110
01:03:47,323 --> 01:03:49,409
com base em nossa ciência,
tecnologia e medicina.

1111
01:03:49,534 --> 01:03:52,412
[RAYMOND] Assim, a cada ano,
estamos adicionando mais de um ano

1112
01:03:52,495 --> 01:03:54,414
ao restante
da sua expectativa de vida,

1113
01:03:54,497 --> 01:03:58,209
e faltam apenas 15 anos para isso
acontecer, pelos meus cálculos.

1114

01:03:58,334 --> 01:04:01,504
Então, se você puder chegar
a 15 anos, a partir de agora,

1115

01:04:01,588 --> 01:04:04,299
com uma saúde razoavelmente boa,
teremos novas e incríveis tecnologias

1116

01:04:04,382 --> 01:04:06,718
onde basicamente você poderá
viver indefinidamente

1117

01:04:06,801 --> 01:04:10,638
e colocar a decisão de mortalidade
em nossas próprias mãos,

1118

01:04:10,722 --> 01:04:12,932
em vez de colocá-las
nas mãos do destino.

1119

01:04:13,016 --> 01:04:15,226
[MARCELO] Ninguém sabe porque
isso é uma projeção

1120

01:04:15,310 --> 01:04:17,062
pra um futuro bastante distante.

1121

01:04:17,145 --> 01:04:21,191
E podem ter tanto progressos
tecnológicos incríveis,

1122

01:04:21,316 --> 01:04:23,485
mas novos obstáculos tecnológicos

1123

01:04:23,568 --> 01:04:25,987
que a gente ainda não consegue
nem antever.

1124

01:04:26,112 --> 01:04:28,323
Que isso acontece
muito com a ciência.

1125

01:04:28,406 --> 01:04:31,785
Você tá sempre fazendo novas perguntas,
descobrendo coisas novas

1126

01:04:31,868 --> 01:04:34,287
e às vezes percebe
que existem limites,

1127

01:04:34,412 --> 01:04:36,790
que antes nem se sabia
que podiam existir

1128

01:04:36,873 --> 01:04:39,626
porque a gente não conhecia
essa ciência ainda.

1129

01:04:39,876 --> 01:04:43,421
Eu acho que talvez existam
limites científicos

1130

01:04:44,172 --> 01:04:47,675
que talvez sejam insuperáveis
com relação a isso.

1131

01:04:47,842 --> 01:04:51,721
E aí teremos que lidar
com a nossa mortalidade

1132

01:04:52,430 --> 01:04:54,516
e vai voltar a ser humano
outra vez.

1133

01:04:55,350 --> 01:05:00,730
♪ MÚSICA LATINA ♪

1134

01:05:00,814 --> 01:05:02,440
[NARRADORA] <i>Não tem jeito.</i>

1135

01:05:02,565 --> 01:05:05,693
<i>Por enquanto, ainda somos mortais.</i>

1136

01:05:06,444 --> 01:05:09,572
<i>A finitude é nossa única certeza.</i>

1137

01:05:11,783 --> 01:05:14,661
<i>O nosso tempo tem um fim.</i>

1138

01:05:15,912 --> 01:05:17,831
<i>Mas o tempo continua.</i>

1139
01:05:17,997 --> 01:05:20,625
<i>O tempo parece ser infinito.</i>

1140
01:05:21,084 --> 01:05:22,836
<i>Ele jamais cessa.</i>

1141
01:05:23,545 --> 01:05:28,049
♪ MÚSICA LATINA ♪

1142
01:05:28,133 --> 01:05:30,301
[NÉLIDA] Eu penso na morte
todos os dias.

1143
01:05:31,928 --> 01:05:35,056
O que eu acho terrível é a dor.

1144
01:05:36,182 --> 01:05:39,102
É a indignidade da morte.

1145
01:05:39,185 --> 01:05:42,147
Muitas vezes você não tem
quem te proteja,

1146
01:05:42,230 --> 01:05:44,149
quem te cuide.

1147
01:05:44,649 --> 01:05:48,570
Porque você é pautado
pela delicadeza,

1148
01:05:48,736 --> 01:05:51,531
pela limpeza, pelo bom trato, né?

1149
01:05:51,614 --> 01:05:53,783
Você foi escolhendo todos os dias.

1150
01:05:53,867 --> 01:05:56,327
É um produto da sua opção diária.

1151
01:05:56,619 --> 01:05:59,747
[ANALICE] A própria dimensão
do tempo é aprisionadora.

1152

01:06:00,582 --> 01:06:03,668
A verdade é que homem é
o único animal

1153
01:06:04,377 --> 01:06:06,629
que prevê o futuro.
O único.

1154
01:06:07,672 --> 01:06:09,924
Os outros animais todos
não têm essa capacidade

1155
01:06:10,008 --> 01:06:13,219
de planejamento, de ver:
"Isso acontecerá comigo no futuro."

1156
01:06:13,303 --> 01:06:16,723
E com essa coisa maravilhosa,
essa capacidade de prever o futuro

1157
01:06:16,806 --> 01:06:19,934
fez com que erigisse tanta coisa,
na era tecnológica e etc....

1158
01:06:20,018 --> 01:06:21,895
a gente foi crescendo horrores.

1159
01:06:21,978 --> 01:06:24,355
Ele paga um grande preço.

1160
01:06:24,439 --> 01:06:27,400
Ele ganha o paraíso e vai ao inferno
ao mesmo tempo

1161
01:06:27,483 --> 01:06:28,818
porque ele vê que morre.

1162
01:06:28,902 --> 01:06:30,320
[NILTON] Cada vez que acompanho

1163
01:06:30,403 --> 01:06:33,656
esse processo das pessoas
de terem vivido a vida,

1164
01:06:34,616 --> 01:06:39,621
mais claro fica pra mim é de que

há um grande alívio,

1165

01:06:39,871 --> 01:06:44,209
em dado momento, pois você exerceu
o que tinha que exercer.

1166

01:06:44,292 --> 01:06:45,710
É um...

1167

01:06:46,628 --> 01:06:50,924
É um processo natural
e misericordioso.

1168

01:06:51,674 --> 01:06:52,926
A morte.

1169

01:06:54,219 --> 01:06:57,597
[MARCELO] É justamente, porque
vivemos dentro desse tempo finito,

1170

01:06:57,722 --> 01:07:02,852
que tentamos de alguma forma driblar
esse limite temporal.

1171

01:07:03,228 --> 01:07:06,856
Então, a gente cria teorias científicas,

1172

01:07:07,148 --> 01:07:11,778
poemas, sinfonias, literatura,

1173

01:07:11,945 --> 01:07:15,281
a receita que vai de geração
em geração da família...

1174

01:07:15,657 --> 01:07:22,080
Todas essas criações, na verdade,
podem existir fora do tempo.

1175

01:07:22,789 --> 01:07:27,001
[COEN] A perspectiva da morte
é muito agradável pra nós.

1176

01:07:28,002 --> 01:07:32,590
Porque ao saber que isso termina,
o sabor é melhor.

1177

01:07:33,925 --> 01:07:36,803
(rindo) Se acharmos que isso
não termina nunca,

1178

01:07:36,886 --> 01:07:39,055
acho que perde
um pouco a graça.

1179

01:07:39,597 --> 01:07:43,851
Então, a morte é uma companheira
muito querida da vida.

1180

01:07:44,018 --> 01:07:45,478
E caminham juntas.

1181

01:07:45,561 --> 01:07:47,230
[ERICK] Acho interessante
que seja assim.

1182

01:07:47,397 --> 01:07:50,275
Porque a finitude significa também
a possibilidade de transformação.

1183

01:07:50,650 --> 01:07:54,821
Se eu continuo sendo, a mesma coisa, né?
E se continuo existindo, vivendo...

1184

01:07:55,780 --> 01:07:58,908
Ahn, me replicando, *ad eternum*,

1185

01:07:59,367 --> 01:08:01,035
eu não abro espaço pra diferença.

1186

01:08:01,119 --> 01:08:03,788
E a diferença, pra mim,
é o que produz vida.

1187

01:08:03,871 --> 01:08:05,206
A diferença é o novo.

1188

01:08:05,290 --> 01:08:09,544
Aí o novo só pode existir num mundo
em que tem de lidar com a finitude,

1189

01:08:09,627 --> 01:08:12,005

com aquilo que termina
quando chega no final.

1190
01:08:13,006 --> 01:08:14,173
Acho que precisamos disso.

1191
01:08:14,299 --> 01:08:18,511
[ARNALDO] A gente tem que ter
humildade de se curvar ao mundo.

1192
01:08:18,594 --> 01:08:21,222
Quer dizer, talvez seja
a nossa desgraça, nossa tragédia,

1193
01:08:21,306 --> 01:08:24,475
ou até uma forma de felicidade
que surge no mundo.

1194
01:08:24,559 --> 01:08:28,646
As coisas podem ser que
se estabilizem numa certa decorrência,

1195
01:08:28,730 --> 01:08:30,565
nada vai parar.

1196
01:08:30,732 --> 01:08:33,067
"Aí, chegamos! Pronto! Oba!"

1197
01:08:33,151 --> 01:08:36,779
Todo mundo desfaz as malas
e chega no futuro.

1198
01:08:36,863 --> 01:08:38,281
Não tem mais essa porra.

1199
01:08:38,364 --> 01:08:42,452
A gente então vai ter que
ser feliz na transição permanente,

1200
01:08:42,577 --> 01:08:43,995
na transiência. Quer dizer...

1201
01:08:44,162 --> 01:08:47,623
O presente será eterno
e mutante o tempo todo.

1202

01:08:47,707 --> 01:08:50,376
A ideia de chegar a algum lugar
é que desapareceu.

1203

01:08:50,460 --> 01:08:53,338
[LUIZ] Se nós formos
boas pontes,

1204

01:08:53,421 --> 01:08:55,965
se conseguirmos fazer...
Seremos uma boa ponte,

1205

01:08:56,049 --> 01:08:58,760
pra conectar esse passado
e esse futuro,

1206

01:08:59,552 --> 01:09:01,512
os nossos descendentes longínquos,
no futuro,

1207

01:09:01,721 --> 01:09:05,016
lembrarão de nós
com saudade e afeto.

1208

01:09:05,308 --> 01:09:08,311
"Aqueles macaquinhos sem pêlo,
linguarudos,

1209

01:09:08,394 --> 01:09:11,731
de dedos ágeis,
eles foram bacanas.

1210

01:09:11,814 --> 01:09:14,484
Eles serviram de meio pra vida
prosperar."

1211

01:09:14,901 --> 01:09:18,738
[DOMENICO] São 7 bilhões
de cérebros que criam ideias

1212

01:09:19,822 --> 01:09:23,785
e que resolvem problemas.
Por isso nós temos

1213

01:09:23,868 --> 01:09:26,829
a sorte de viver

no período histórico

1214

01:09:26,913 --> 01:09:30,958
com o maior número
de cérebros humanos que já se viu.

1215

01:09:31,376 --> 01:09:34,045
Essa já é uma grande esperança
para o futuro.

1216

01:09:34,128 --> 01:09:37,006
[NATASHA] É incrível quando
você pensa na vida como um todo

1217

01:09:37,090 --> 01:09:39,884
e é ainda mais surpreendente
que possamos dirigir

1218

01:09:39,967 --> 01:09:41,552
nossa própria evolução,

1219

01:09:41,636 --> 01:09:44,222
que tenhamos avançado
tanto desde o início

1220

01:09:44,305 --> 01:09:47,225
até onde estamos hoje
e que para onde estamos indo

1221

01:09:47,308 --> 01:09:49,227
realmente podemos reverter
o envelhecimento.

1222

01:09:49,310 --> 01:09:51,771
Podemos prolongar a vida
e construir novos corpos.

1223

01:09:51,896 --> 01:09:56,692
Podemos existir fora da biologia.
Isso para mim é fenomenal.

1224

01:09:56,859 --> 01:09:58,695
[COEN] Um dia todos
se tornarão budas.

1225

01:09:58,778 --> 01:10:00,988

Ficarão dispersos e iluminados
(rindo)

1226
01:10:01,114 --> 01:10:04,742
e perceberão que não é bem isso.
Que o tempo é o tempo.

1227
01:10:05,284 --> 01:10:08,788
E que ele é precioso.
Que o tempo-vida é precioso

1228
01:10:08,871 --> 01:10:11,958
e é pra ser apreciado
cada instante dele.

1229
01:10:12,625 --> 01:10:14,794
Às vezes dá certo,
às vezes não dá.

1230
01:10:14,877 --> 01:10:17,130
Às vezes o dinheiro vem,
às vezes não.

1231
01:10:17,338 --> 01:10:20,216
Mas viver, com intensidade,

1232
01:10:20,508 --> 01:10:22,760
essa é a coisa mais preciosa
que existe.

1233
01:10:22,885 --> 01:10:24,470
Apreciando a vida,

1234
01:10:24,846 --> 01:10:27,432
dar valor a cada instante
da existência.

1235
01:10:27,765 --> 01:10:29,016
Isso é que vale.

1236
01:10:29,475 --> 01:10:32,603
[MARCELO] E pra gente saber
disso, pra celebrar isso,

1237
01:10:32,937 --> 01:10:34,939
é bom desligar todas as telas

1238

01:10:35,064 --> 01:10:37,859
e olhar pro céu
de vez em quando.

1239

01:10:38,526 --> 01:10:44,615
♪ MÚSICA TEMA ♪

1240

01:10:44,699 --> 01:10:47,326
[NARRADORA] <i>Dei a volta</i>
<i>ao mundo em 80 minutos.</i>

1241

01:10:47,827 --> 01:10:50,830
<i>Conversei com físicos,</i>
<i>filósofos, jornalistas</i>

1242

01:10:50,913 --> 01:10:52,582
<i>sociólogos, cientistas,</i>

1243

01:10:52,665 --> 01:10:55,585
<i>religiosos, escritores,</i>
<i>pensadores,</i>

1244

01:10:55,751 --> 01:10:58,212
<i>e agora o tempo do filme acabou.</i>

1245

01:10:58,296 --> 01:10:59,839
♪ MÚSICA TEMA ♪

1246

01:10:59,922 --> 01:11:02,300
<i>Volto pra casa,</i>
<i>um ano depois,</i>

1247

01:11:02,425 --> 01:11:05,678
<i>ainda sem saber</i>
<i>quanto tempo o tempo tem.</i>

1248

01:11:06,095 --> 01:11:08,764
<i>E parece que ninguém sabe.</i>

1249

01:11:10,808 --> 01:11:14,228
<i>Mas de certa forma,</i>
<i>isso tudo me trouxe alívio.</i>

1250

01:11:14,395 --> 01:11:18,483

♪ MÚSICA TEMA ♪

1251

01:11:18,566 --> 01:11:22,945

<i>Em mim, agora, só cabe um instante</i>
<i>de cada vez,</i>

1252

01:11:23,404 --> 01:11:26,657

<i>mesmo que o mundo continue</i>
<i>acelerado.</i>

1253

01:11:27,033 --> 01:11:33,623

♪ MÚSICA TEMA ♪

1254

01:11:33,706 --> 01:11:38,419

CLOSED CAPTION:

Bárbara Fernandes

1255

01:11:39,253 --> 01:11:46,260

♪ MÚSICA TEMA ♪

1256

01:11:46,344 --> 01:11:53,351

♪ MÚSICA TEMA ♪

1257

01:11:54,352 --> 01:12:01,359

♪ MÚSICA TEMA ♪

1258

01:12:02,193 --> 01:12:09,200

♪ MÚSICA TEMA ♪

1259

01:12:09,867 --> 01:12:16,874

♪ MÚSICA TEMA ♪

1260

01:12:17,208 --> 01:12:24,215

♪ MÚSICA TEMA ♪

1261

01:12:25,633 --> 01:12:28,970

♪ MÚSICA TEMA ♪

1262

01:12:29,428 --> 01:12:33,432

[DOMENICO] Se você continuar a viver
o tempo como o vivia antes,

1263

01:12:33,766 --> 01:12:37,061

este filme é inútil para você
e para todos.

1264

01:12:38,396 --> 01:12:39,814

É um roubo.

1265

01:12:42,483 --> 01:12:43,609

[NARRADORA] <i>Por quê?</i>

1266

01:12:43,693 --> 01:12:45,152

[DOMENICO] Por quê?

1267

01:12:45,486 --> 01:12:49,824

Porque é inútil perder tempo
trocando ideias

1268

01:12:50,157 --> 01:12:54,620

se esta troca de ideias não muda
a nossa existência.

1269

01:12:56,789 --> 01:12:58,165

O tempo é precioso.

1270

01:12:59,333 --> 01:13:04,589

O tempo é precioso porque é
cheio de possibilidades.

1271

01:13:05,590 --> 01:13:10,136

Se, depois de passar o tempo,
eu vivo como vivia antes,

1272

01:13:10,636 --> 01:13:14,265

significa que não aproveitei
as possibilidades.

1273

01:13:15,516 --> 01:13:17,518

Portanto, todos nós temos
que viver,

1274

01:13:17,602 --> 01:13:21,564

devemos vivenciar
esta ocasião

1275

01:13:22,148 --> 01:13:24,775

como uma meditação
sobre o tempo,

1276

01:13:25,860 --> 01:13:32,074
que deve servir para mudar
o modelo de vida do seu tempo.

1277
01:13:32,909 --> 01:13:36,162
Se, ao final do filme,
vocês continuarem

1278
01:13:36,245 --> 01:13:39,457
a viver o tempo
como o viviam antes,

1279
01:13:39,832 --> 01:13:43,419
terão roubado meu tempo,
o tempo de vocês

1280
01:13:43,753 --> 01:13:45,755
e dinheiro do Estado.

1281
01:13:47,506 --> 01:13:51,761
[risada]
[NARRADORA] <i>Muito bom! Fantástico!</i>

1282
01:13:51,844 --> 01:13:54,555
<i>Muito bom! Muito obrigada!</i>